

MICHELIN GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE FOR TIRES

Effective Date: July 1st 2024

PREAMBLE

These “General Terms and Conditions” form the basis of all **Michelin Polska Sp. z o.o.** with its registered office in Olsztyn at ul. Leonharda 9, 10-454 Olsztyn, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Olsztyn, 8th Commercial Division of the National Court Register under KRS number 0000873572, share capital PLN 979,920,576.00 tax identification number NIP 739-020-38-25, REGON 510008834 (“**Michelin**”) offers and agreements, including the supply of Products on a non-exclusive basis to **Customer** as set forth in the relevant Order. Any order for Products or, where applicable, signature of these General Terms and Conditions, is Customer's unreserved acceptance of all provisions of these General Terms and Conditions. Michelin and Customer are referred to individually as a “**Party**” and collectively as the “**Parties**”.

These General Terms and Conditions (GTCs), incorporated by this reference into any commercial agreement, Commercial Program, service agreement or other agreement, contract, quotation letter or purchase order, and any attachment or amendment thereto, for the sale of Products by Michelin are collectively or individually referred to as “Contract”.

1. INTERPRETATION.

The following definitions and rules apply to the Contract:

1.1. Definitions:

Affiliate: an entity that is controlled by, controlling, or under common control with one of the Parties.

Business Day: a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in the country where Michelin is located.

Day or Calendar Day: all calendar days of the civil year (i.e., including Sundays and public holidays).

Commercial Program: the most recent version of the Michelin price list made available to Customer and the Brand Program/the Commercial Terms and Conditions, as applicable.

MICHELIN VISPĀRĒJIE RIEPU PĀRDOŠANAS NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI

Spēkā no 2024.gada 1.jūlija

IEVADS

Šie “Vispārīgie noteikumi un nosacījumi” ir pamats visiem **Michelin Polska Sp. z o.o.** ar juridisko adresi Olštīnā, adrese: ul. Leonharda 9, 10-454 Olsztyn, reģistrēts Uzņēmēju reģistrā, ko uztur Olštīnas apgabaltiesa, Valsts tiesu reģistra 8. komercreģistra nodaļa, ar KRS numuru 0000873572, pamatkapitāls PLN 979 920 576,00, nodokļu identifikācijas numurs NIP 739-020-38-25, REGON 510008834, (“**Michelin**”) piedāvājumiem un līgumiem, iekļaujot produktu neekskluzīvu piegādi **Klientam** atbilstoši attiecīgā Pasūtījuma norādēm. Jebkurš Produktu pasūtījums vai, ja piemērojams, šo Vispārīgo noteikumu un nosacījumu parakstīšana nozīmē Klienta bezierunu piekrišanu visiem šo Vispārīgo noteikumu un nosacījumu noteikumiem. Michelin un Klients katrs atsevišķi tiek saukti par “**Pusi**”, bet kopā — par “**Pusēm**”.

Šie Vispārīgie noteikumi un nosacījumi (VNN), kas ar atsauci iekļauti jebkurā komercīgumā, komercprogrammā, pakalpojuma līgumā vai citā vienošanās, līgumā, piedāvājuma vēstulē vai pirkuma pasūtījumā, kā arī jebkuros to pielikumos vai grozījumos par Michelin Produktu pārdošanu, kopā vai atsevišķi tiek saukti par “Līgumu”.

1. INTERPRETĀCIJA.

Šajā Līgumā tiek piemērotas turpmāk minētās definīcijas un noteikumi.

1.1. Definīcijas.

Saistītais uzņēmums: juridiska persona, kuru kontrolē, pārvalda vai kopīgi kontrolē kāda no Pusēm.

Darba diena: diena, kas nav sestdiena, svētdiena vai svētku diena valstī, kurā atrodas Michelin.

Diena vai kalendārā diena: visas kalendārā gada kalendārās dienas (t.i., ieskaitot svētdienas un svētku dienas).

Komercprogramma: Michelin cenrāža jaunākā versija, kas ir pieejama Klientam, un, ja piemērojams, Zīmolu programma / Komerciālie noteikumi un nosacījumi.

Confidential Information: all non-public and proprietary information including, without limitation, know-how, intellectual property, ideas, drawings, designs, concepts, samples, models, plans, data, software, and other technical, operating, financial or commercial information that would be regarded as confidential by a reasonable business person, which is obtained directly or indirectly either before or after the date of the Contract by one Party from the other Party or by virtue of having communications with or being on the premises of the other Party in connection with the business relationship.

Control, Controlled, Controlling: when one entity either, directly or indirectly, has the power to direct the management and policies of another legal entity, whether through the ownership of a fraction of the share capital or by contract or otherwise, and shall be deemed to exist.

Customer: any customer purchasing Products from Michelin for their business activity and needs.

Customer Data: refers to Customer's Technical Data and personal data.

Electronic Transmission: any form of communication, not directly involving the physical transmission of paper, that creates a record that may be retained, retrieved, and reviewed by a recipient thereof, and that may be directly reproduced in paper form by such a recipient through an automated process, provided that the transmission is secure and all actions are tracked and recorded by a reliable system, such record being able to be retained, retrieved and reproduced by the recipient and the sender.

Force Majeure Event: any circumstance beyond the reasonable control of the Party, such as acts of God, war, pandemic, epidemic, terrorism, civil disturbance, malicious damage, strike, disease outbreak, lockout, industrial action, lack or failure of transportation facilities, fire, flood, drought, extreme weather conditions, compliance with any law or governmental order, rule, regulation, direction or other circumstance beyond the reasonable control of either Party, provided that such Party could not reasonably be expected to have taken into account the occurrence and the effects of the occurrence upon its ability to perform the Contract, and that it could not reasonably have avoided the occurrence and overcome its effects.

Marks: the Michelin trademarks, trade names, common law rights, logos, slogans, signs, domain

Konfidenciāla informācija: visa publiski nepieejama un īpašumā esoša informācija, tostarp (bet ne tikai) zinātība, intelektuālais īpašums, idejas, rasējumi, dizaini, koncepcijas, paraugi, modeļi, plāni, dati, programmatūra un cita tehniska, operatīva, finanšu vai komerciāla informācija, ko jebkurš saprātīgs uzņēmējs uzskatītu par konfidenciālu un kuru viena Puse ir tieši vai netieši ieguvusi no otras Puses pirms vai pēc šī Līguma datuma vai arī saziņā ar otru Pusi vai atrašanos tās telpās saistībā ar darījumu attiecībām.

Kontrole, kontrolēta, kontrolējoša: ja vienai juridiskai personai tieši vai netieši ir vai uzskatāms, ka tai ir pilnvaras noteikt citas juridiskas personas vadību un politiku, vai arī tai uz līguma pamata vai kā citādi pieder daļa no pamatkapitāla.

Klients: ikviens klients, kurš savam komercdarbības veidam un vajadzībām iegādājas Produktus no Michelin.

Klienta dati: Klienta tehniskie un personas dati.

Elektroniskā pārraide: jebkura veida saziņa, kas nav tieši saistīta ar fizisku papīra pārsūtīšanu un veido ierakstu, kuru saņēmējs var saglabāt, izgūt un pārskatīt, kā arī tieši reproducēt papīra formātā, izmantojot automatizētu procesu, ar nosacījumu, ka pārsūtīšana ir droša un visas darbības izseko un reģistrē uzticama sistēma, un šādu ierakstu var saglabāt, izgūt un reproducēt gan saņēmējs, gan sūtītājs.

Nepārvaramas varas apstākļi: jebkurš apstāklis, ko Puse nevar ietekmēt, piemēram, Dieva darbi, karš, pandēmija, epidēmija, terorisms, sabiedriskās kārtības traucējumi, ļaunprātīgs kaitējums, streiks, slimības uzliesmojums, lokauts, protesta akcija, transporta līdzekļu trūkums vai traucējumi, ugunsgrēks, plūdi, sausums, ārkārtēji laikapstākļi, jebkura likuma vai valdības rīkojuma ievērošana, noteikums, regulējums, rīkojums vai cits apstāklis, kuru, kā pamatoti paredzams, nevar kontrolēt neviena no Pusēm, ar nosacījumu, ka šāda Puse nav pamatoti varējusi ņemt vērā šo notikumu un tā ietekmi uz savu spēju izpildīt šo Līgumu, kā arī nav varējusi saprātīgi izvairīties no notikuma un pārvarēt tā ietekmi.

Zīmes: Michelin preču zīmes, tirdzniecības nosaukumi, ar likumu noteiktās tiesības, logotipi,

names, subdomains, keywords, and related goodwill.

Michelin Group: entities Controlled by Compagnie Generale des Etablissements Michelin, 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand, registration no. 855 200 887.

Michelin Group Positions: the positions taken by Michelin to refuse and prohibit any direct or indirect commercial activity involving Michelin Group products (including but not limited to sales to or in the country, and/or transit across the country) with certain countries. They may contain more restrictive positions than the Trade Restrictions and are based on commercial considerations and other compliance concerns, including, but not limited to, money laundering and corruption concerns, and concerns related to the financing of terrorism. They apply to the Products sold as spare parts or incorporated in a higher-level assembly (such as a fitted unit, a ground vehicle, a plane, etc.). As of the date of the Contract, the list of countries to which Michelin refuses and prohibits any direct or indirect sales (including transit across these countries) is Cuba, Iran, North Korea, and Syria. This list is subject to change in Michelin's sole discretion.

Order: any purchase order detailing the Products to be supplied by Michelin to Customer upon Michelin's acceptance in accordance with Section 2.2 (Acceptance).

Products: any goods, products and/or services provided by Michelin and as specified in the relevant Order.

Regional Terms Schedules: as applicable, terms and conditions specific to certain regions and/or countries attached to the Contract.

Restricted Person: any individual, entity, or body either: (i) specifically designated or listed under Trade Restrictions; (ii) owned or controlled by any person specifically designated or listed under Trade Restrictions; or (iii) acting for or on behalf of any person specifically designated or listed under Trade Restrictions.

Technical Data: all data entered by Customer and/or Michelin on Customer's behalf (excluding personal data) in relation to the Products offered by Michelin, directly or indirectly relating to tires and/or vehicles and/or their use, as well as any

saukļi, zīmes, domēnu nosaukumi, apakšdomēni, atslēgvārdi un ar tiem saistītā nemateriālā vērtība.

Michelin Group: juridiskās personas, ko Kontrolē Compagnie Generale des Etablissements Michelin, 23 Place des Carmes Déchaux, 63000 Clermont Ferrand, reģistrācijas Nr. 855 200 887.

Michelin Group nostāja: Michelin nostāja, ar kuru tiek atteikta un aizliegta jebkāda tieša vai netieša komerciāla darbība, kurā ir iesaistīti Michelin Group produkti, ar noteiktām valstīm (tostarp (bet ne tikai) pārdošana uz valsti vai valstī un/vai tranzīts caur valsti). Šī nostāja var ietvert stingrāku pieeju nekā Tirdzniecības ierobežojumi, un tās pamatā ir komerciāli apsvērumi un citi atbilstības jautājumi, tostarp (bet ne tikai) bažas par nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un korupciju, kā arī saistībā ar terorisma finansēšanu. Tā attiecas uz Produktiem, kas tiek pārdoti kā rezerves daļas vai iebūvēti augstāka līmeņa blokā (piemēram, uzstādītā blokā, sauszemes transportlīdzeklī vai lidmašīnā). No Līguma datuma valstis, uz kurām Michelin atsaka un aizliedz jebkādu tiešu vai netiešu pārdošanu (tostarp tranzītu caur šīm valstīm), ir Kuba, Irāna, Ziemeļkoreja un Sīrija. Šis saraksts var tikt mainīts tikai pēc Michelin ieskatiem.

Pasūtījums: jebkurš pirkuma pasūtījums, kurā ir detalizēti norādīti Produkti, kas Michelin ir jāpiegādā Klientam pēc Michelin pieņemšanas saskaņā ar 2.2. sadaļu (Pieņemšana).

Produkti: visas Michelin nodrošinātās preces, produkti un/vai pakalpojumi atbilstoši attiecīgā Pasūtījuma norādēm.

Pielikumi ar reģionālajiem noteikumiem: ja piemērojams, noteikumi un nosacījumi, kas ir specifiski konkrētiem reģioniem un/vai valstīm un ir pievienoti šim Līgumam.

Ierobežota persona: jebkura fiziska persona, juridiska persona vai struktūra, kas: (i) ir īpaši norādīta vai uzskaitīta Tirdzniecības ierobežojumu sarakstā; (ii) ir jebkuras tādas personas īpašumā vai kontrolē, kura ir īpaši norādīta vai uzskaitīta Tirdzniecības ierobežojumu sarakstā; (iii) rīkojas jebkuras tādas personas interesēs vai vārdā, kura ir īpaši norādīta vai uzskaitīta Tirdzniecības ierobežojumu sarakstā.

Tehniskie dati: visi dati, ko Klients un/vai Michelin ir ievadījis Klienta vārdā (izņemot personas datus) saistībā ar Michelin tieši vai netieši piedāvājumiem Pakalpojumiem, kas attiecas uz riepiem un/vai transportlīdzekļiem

recommendations relating to Customer's fleet or business.

Trade Restrictions: trade sanctions (including but not limited to comprehensive or sectoral embargoes and restricted parties) and export controls (including but not limited to military or dual usage products).

1.2. The applicable Regional Terms Schedules form part of these General Terms and Conditions and shall have effect as if set out in full in the body of the Contract. Any reference to the Contract includes the Regional Terms Schedules.

1.3. Unless the context otherwise requires, a reference to one gender shall include a reference to the other genders.

1.4. A reference to legislation or a legislative provision is a reference to it as amended, extended, or re-enacted from time to time.

1.5. Any references to any mandatory local laws and/or regulations shall be contained in the Regional Terms Schedules appended to the Contract.

1.6. The Regional Terms Schedules shall prevail in case of any contradiction with the Contract.

2. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

2.1. Placement of Orders. Customer may order Products using the following methods: (i) online via Michelin's designated ordering platform. The use of the online platform to place orders does not restrict Customer's access to make an order(s) via email or telephone, if available; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Michelin's representatives; and/or (v) Michelin customer service.

2.2. Acceptance. All Orders are subject to acceptance by Michelin in its sole discretion. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may in its sole discretion:

2.2.1. unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products; and/or

2.2.2. freely allocate available Products between and among its Customers.

un/vai to izmantošanu, kā arī jebkādi ieteikumi, kas ir saistīti ar Klienta autoparku vai uzņēmumu.

Tirdzniecības ierobežojumi: tirdzniecības sankcijas (tostarp (bet ne tikai) visaptveroši vai nozaru embargo un ierobežotas puses) un eksporta kontrole (tostarp (bet ne tikai) militāri vai divējāda lietojuma produkti).

1.2. Piemērojamie Reģionālo noteikumu saraksti ir šo Vispārīgo noteikumu un nosacījumu daļa, un tie ir spēkā tā, it kā būtu pilnībā izklāstīti šī Līguma. Jebkura atsauce uz šo Līgumu iekļauj arī Reģionālo noteikumu sarakstus.

1.3. Ja vien kontekstā nav norādīts citādi, atsauce uz vienu dzimumu iekļauj atsauci uz pārējiem dzimumiem.

1.4. Atsauce uz tiesību aktu vai tā nosacījumu ir atsauce uz to ar visiem tā grozījumiem, paplašinājumiem vai atkārtotu tā pieņemšanu.

1.5. Jebkura atsauce uz jebkādiem obligātiem vietējiem tiesību aktiem un/vai regulējumiem tiek ietvertas šim Līgumam pievienotajos Reģionālo noteikumu sarakstos.

1.6. Ja rodas jebkāda pretruna ar šo Līgumu, noteicošie ir Reģionālo noteikumu saraksti.

2. PASŪTĪJUMU IESNIEGŠANA, PIENĒMŠANA UN PIEGĀDE.

2.1. Pasūtījumu iesniegšana. Klients var pasūtīt Produktus: (i) tiešsaistē, izmantojot Michelin norādīto pasūtīšanas platformu. Tiešsaistes platformas izmantošana pasūtījumu iesniegšanai neierobežo Klienta iespējas iesniegt pasūtījumu(-us) pa e-pastu vai tālruni (ja pieejams); (ii) pa e-pastu; (iii) pa tālruni; (iv) pie Michelin pārstāvjiem un/vai (v) no Michelin klientu apkalpošanas dienesta.

2.2. Pieņemšana. Visus Pasūtījumus Michelin pieņem tikai pēc saviem ieskatiem. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin tikai pēc saviem ieskatiem var:

2.2.1. vienpusēji grozīt vai atcelt jebkuru Pasūtījumu, pamatojoties uz Produktu pieejamību un piegādi; un/vai

2.2.2. brīvi sadalīt pieejamos Produktus starp saviem Klientiem.

2.3. Michelin shall use reasonable efforts to fulfill Orders.

2.4. Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order.

2.5. Delivery. Delivery dates are indicative only and non-binding.

2.6. Subject to Section 0 (Acceptance), in all instances, including when freight is prepaid, Michelin retains the right to select a carrier/delivery agent of Michelin's choice, and to ship to authorized Customer locations specified by Customer and agreed by the Parties. Products may be delivered in installments.

2.7. Customer may, at its sole expense, pick up any order of Michelin Products from such warehouse as Michelin may designate and at such times as the Parties mutually agree, upon prior written agreement with Michelin.

2.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed in writing, Michelin does not accept any return or exchange of delivered Products except for defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products).

3. TITLE AND RISK.

3.1. Risk in the Products will pass to Customer upon delivery. Delivery shall take place when Products are delivered to: (i) Customer; or (ii) a third-party carrier of Customer's choice for transportation to Customer, whichever occurs first.

3.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Parties' Rights and Obligations), title to the Products shall pass to Customer upon receipt of payment in full of all sums and/or debts owed by Customer, howsoever created.

3.3. Notwithstanding the provisions contained in Section 2 (Placement, Acceptance and Delivery of Orders) and this Section 3, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin retains the right to stop delivery of Products in the event:

2.3. Michelin izmantos saprātīgas pūles lai izpildīt Pasūtījumus.

2.4. Klients nedrīkst mainīt Pasūtījumu, izņemot gadījumus, kad to aizliedz saistošie vietējie tiesību akti.

2.5. Piegāde. Piegādes termiņi ir tikai orientējoši un nav saistoši.

2.6. Saskaņā ar . sadaļu (Pieņemšana) visos gadījumos, tostarp tad, kad krava ir priekšapmaksāta, Michelin patur tiesības izvēlēties pārvadātāju/piegādes aģentu pēc saviem ieskatiem un veikt nosūtīšanu uz Klienta norādītajām un Pušu saskaņotajām pilnvarotajām Klienta atrašanās vietām. Produkti var tikt piegādāti vairākos sūtījumos.

2.7. Klients var paņemt jebkuru Michelin Produktu pasūtījumu no noliktavas, kuru Michelin var norādīt, uz sava rēķina un laikā, par kuru Puses savstarpēji vienojas, to iepriekš rakstiski saskaņojot ar Michelin.

2.8. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti un, ja nav citas rakstiskas vienošanās, Michelin nepiekrīt piegādāto Produktu atgriešanai vai apmaiņai, izņemot Produktus ar defektiem, kā sīkāk aprakstīts . sadaļā (Produktu pieņemšana vai noraidīšana no Klienta puses).

3. ĪPAŠUMTIESĪBAS UN RISKS.

3.1. Produktu risks pāriet pie Klienta piegādes brīdī. Piegāde notiek, kad Produkti ir piegādāti: (i) Klientam vai (ii) trešās puses pārvadātājam, kura pakalpojumus Klients ir izvēlēties transportēšanai līdz savai atrašanās vietai, atkarībā no tā, kas notiek vispirms.

3.2. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, kā arī saskaņā ar 4. sadaļu (Pušu tiesības un pienākumi) īpašumtiesības uz Produktiem pāriet uz Klientiem, kad ir saņemts pilns maksājums par visām summām un/vai Klienta parādiem neatkarīgi no to rašanās veida.

3.3. Neatkarīgi no 2. sadaļā (Pasūtījumu iesniegšana, pieņemšana un piegāde) un šajā 3. sadaļā ietvertajiem noteikumiem, ja vien piemērojamie saistošie tiesību akti nepiemēro citu aizliegumu, Michelin patur tiesības apturēt Produktu piegādi šādos gadījumos:

- 3.3.1. Customer fails to pay any sum payable to Michelin under any Order;
- 3.3.2. Customer defaults in its performance of any obligation;
- 3.3.3. Customer becomes subject to an insolvency event; and/or
- 3.3.4. as otherwise permitted by applicable mandatory law.

4. PARTIES' RIGHTS AND OBLIGATIONS.

4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Michelin and to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.

4.2. Customer's obligations shall include, but are not limited to:

- 4.2.1. ensuring that the terms of the Order are complete and accurate;
- 4.2.2. payment of all amounts owed to Michelin;
- 4.2.3. proper handling and sale of the Products in compliance with Michelin product information, particularly policies related to the storage, care, and transfer of the Products;
- 4.2.4. maintenance of the Products for the benefit of its customers/end-users against all risk that may arise following delivery;
- 4.2.5. possession and maintenance of all relevant and required business permits, licenses and/or approvals to enable Customer to carry out its business in compliance with all applicable laws, rules, and regulations; and
- 4.2.6. conducting its business in a manner that will maximize the sale of Products by Customer while enhancing the reputation of and goodwill associated with the Marks and Products.

4.3. Customer shall comply with all Michelin and Michelin Group policies and codes in force and as amended from time to time.

4.4. **Mutual obligations.** Each Party represents that: (i) it is a company duly incorporated and validly existing under the laws of the country where it is incorporated and that it has the requisite power and authority to enter into and fully perform the Contract ; (ii) the Contract does not conflict with, contravene or constitute a breach of any contractual,

3.3.1. Klients nesamaksā jebkuru Michelin pienākošos Pasūtījuma summu;

3.3.2. Klients nepilda jebkuras savas saistības;

3.3.3. Klientam ir pasludināts maksātnespējas process;

3.3.4. citos gadījumos, kuros to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti.

4. PUSU TIESĪBAS UN PIENĀKUMI.

4.1. Saskaņā ar šī Līguma noteikumiem Klientam ir neekskluzīvas tiesības iegādāties Produktus no Michelin un tos izplatīt tālākpārdošanai savā vārdā un uz sava rēķina.

4.2. Klienta pienākumi ir šādi (bet ne tikai):

- 4.2.1. nodrošināt, lai jebkura Pasūtījuma saturs būtu pilnīgs un precīzs;
- 4.2.2. maksāt visas Michelin pienākošās summas;
- 4.2.3. pareizi apstrādāt un pārdot produktus saskaņā ar Michelin produktu informāciju, jo īpaši politikām, kas attiecas uz produktu glabāšanu, kopšanu un pārvietošanu;
- 4.2.4. uzturēt produktus savu klientu/lietotāju labā, tos nodrošinot pret visiem riskiem, kas var rasties pēc to piegādes;
- 4.2.5. iegūt un uzturēt visas attiecīgās un nepieciešamās uzņēmējdarbības atļaujas, licences un/vai apstiprinājumus, lai Klients varētu veikt uzņēmējdarbību saskaņā ar visiem piemērojamiem tiesību aktiem, noteikumiem un regulējumiem;
- 4.2.6. veikt uzņēmējdarbību tā, lai Klients maksimāli palielinātu Produktu pārdošanu, vienlaikus palielinot Zīmju un Produktu reputāciju un labo slavu.

4.3. Klientam ir jāievēro visas spēkā esošās Michelin un Michelin Group politikas un kodeksi ar to aktuālajiem grozījumiem.

4.4. **Savstarpējās saistības.** Katra Puse apliecina, ka: (i) tā ir sabiedrība, kas ir pienācīgi reģistrēta un likumīgi pastāv saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā tā ir reģistrēta, un ka tai ir nepieciešamās pilnvaras un autoritāte, lai noslēgtu un pilnībā izpildītu Līgumu; (ii) Līgums konfliktē, nepārkāpj vai nav pretrunā ar jebkādam

financial, business, or legal obligation of any nature to which the Party, its Affiliates and/or its employees are subject; and as long as the Contract is in effect, neither Party, its Affiliates and/or its employees have and will not undertake any obligations that constitute a breach or otherwise materially and adversely affect the performance of their obligations under the Contract; (iii) it shall comply at all times with all applicable laws and regulations; (iv) it has obtained and will maintain, at its sole expense, all permissions, licenses and consents required to comply with its commitments under the Contract; (v) it will assign personnel who possess the requisite degrees of qualification, experience, training and skills required to fulfill the tasks assigned to them and who are familiar with the requirements of the Contract.

5. INTELLECTUAL PROPERTY AND CUSTOMER'S NON-DISPARAGEMENT OF PRODUCTS BEARING MICHELIN MARKS.

5.1. Intellectual Property.

5.1.1. Michelin retains all rights, title and interest in the Marks referring to its Products in any country or region. Customer agrees not to oppose, invalidate, or impair the Marks in any way.

5.1.2. Customer recognizes and acknowledges that it shall have no ownership of, or rights whatsoever in, the Marks or other names and signs affixed to the Products it distributes, nor on any promotional materials and their contents provided by Michelin. Customer shall not take any steps to register or otherwise acquire any rights in respect of such Marks or of any similar name, logo or sign likely to create confusion. Customer is not authorized to use any Marks as part of Customer's corporate name or domain names.

5.1.3. To the extent, Michelin hereby grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited right to use such Marks in Customer's business solely for the purpose of advertising, promoting, selling, and distributing the Products in strict compliance with the Contract. No other use

līgumsaistībām, finanšu, komercdarbības vai jebkāda veida juridiskām saistībām, kas attiecas uz šo Pusi, tās Saistītajiem uzņēmumiem un/vai tās darbiniekiem; un kamēr Līgums ir spēkā, neviena Puse, tās Saistītās personas un/vai tās darbinieki neuzņemas un neuzņemsies nekādas saistības, kas ir pārkāpums vai citādi būtiski un nelabvēlīgi ietekmē to saistību izpildi saskaņā ar Līgumu; (iii) tā vienmēr ievēros visus piemērojamos normatīvos aktus; (iv) tā ir saņēmusi un uz sava rēķina saglabās visas atļaujas, licences un piekrišanas, kas nepieciešamas, lai izpildītu Līgumā noteiktās saistības; (v) tā norīkos personālu, kam ir nepieciešamā kvalifikācija, pieredze, apmācība un prasmes, kas nepieciešamas, lai izpildītu tai uzticētos uzdevumus, un kas pārzina Līguma prasības.

5. INTELEKTUĀLAIS ĪPAŠUMS UN KLIENTA APNĒMŠANĀS NEDISKREDITĒT PRODUKTUS AR MICHELIN ZĪMĒM.

5.1. Intelektuālais īpašums.

5.1.1. Michelin patur visas tiesības, īpašumtiesības un intereses attiecībā uz Zīmēm, kas attiecas uz tā Produktiem jebkurā valstī vai reģionā. Klients apņemas nekādā veidā neiebildst pret Zīmēm, tās nepadarīt spēkā neesošas un nebojāt.

5.1.2. Klients apzinās un atzīst, ka viņam nav nekādu īpašumtiesību un tiesību uz Zīmēm vai citiem nosaukumiem un apzīmējumiem, kas ir pievienoti Produktiem, kā arī uz jebkādiem reklāmmateriāliem un to saturu, ko nodrošina Michelin. Klients neveic nekādus pasākumus, lai reģistrētu vai kā citādi iegūtu jebkādas tiesības attiecībā uz šādām Zīmēm vai jebkādu līdzīgu nosaukumu, logotipu vai apzīmējumu, kas varētu radīt neskaidrības. Klientam nav atļauts izmantot Zīmes kā Klienta uzņēmuma nosaukuma vai domēna nosaukuma daļu.

5.1.3. Ar šo Michelin piešķir Klientam neekskluzīvas, nenododamas, ierobežotas tiesības šādu Zīmju izmantošanai Klienta uzņēmējdarbībā vienīgi ar mērķi reklamēt, atbalstīt, pārdot un izplatīt Produktus, stingri ievērojot Līgumu. Zīmju

of the Marks is authorized in any way whatsoever. Upon termination of the contractual relationship between Michelin and Customer for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks under any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of such termination. Customer undertakes that within seven (7) Business Days of such termination for any reason, it shall remove and return to Michelin all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to Customer by Michelin. All powers are hereby granted to Michelin to proceed with any such dismounting after the end of the identified period at Customer's costs.

5.1.4. Notwithstanding anything to the contrary, Michelin retains all rights, title and interest in all other intellectual property rights including without limitation patent rights, provisional patent rights, designs, copyrights, software, databases (collectively referred to as the "Other IPRs") pertaining and protecting its Products, processes, and services, as well as documentation and content provided by Michelin, in any country or region. No rights or licenses are granted on Other IPRs under the Contract beyond the non-exclusive, limited right, to use the Products purchased from Michelin for their intended purpose.

5.1.5. Except as otherwise dictated by applicable mandatory law, the supply or use of the Products is conditional upon Customer's undertaking not to seek, by reverse engineering, disassembly, or any other analysis, to obtain the methodology, composition, formulation, components, processes, source code or any other confidential information relating to the Products.

5.1.6. The Michelin Group's guidelines on correct use of the Marks apply and shall be adhered to by Customer. The guidelines are available at www.michelin.com. Customer agrees that Michelin may object to any

izmantošana nekādā citā veidā ir aizliegta. Ja līgumattiecības starp Michelin un Klientu tiek izbeigtas jebkāda iemesla dēļ, Klientam ir nekavējoties jāatturas no Zīmju izmantošanas jebkādā formā, neskarot Klienta tiesības pārdot Produktus, kas ir viņa krājumos šādas izbeigšanas dienā. Klients apņemas noņemt un atdot Michelin visas izkārtnes, kas ietver jebkādas Zīmes, jebkurā vietā un visus dokumentus, ko Michelin ir nodrošinājis Klientam, septiņu (7) Darba dienu laikā pēc šādas līguma izbeigšanas jebkāda iemesla dēļ. Ar šo Michelin tiek piešķirtas visas pilnvaras veikt jebkuru šādu demontāžu pēc noteiktā perioda beigām uz Klienta rēķina.

5.1.4. Neraugoties ne uz ko citu, Michelin patur visas tiesības, īpašumtiesības un intereses attiecībā uz visām citām intelektuālā īpašuma tiesībām, tostarp (bez ierobežojumiem) patenttiesībām, pagaidu patenttiesībām, dizainparaugiem, autortiesībām, programmatūru, datubāzēm (kopā sauktas "Citas IIT"), kas attiecas uz un aizsargā Michelin Produktus, procesus un pakalpojumus, kā arī Michelin nodrošināto dokumentāciju un saturu jebkurā valstī vai reģionā. Saskaņā ar Līgumu netiek piešķirtas nekādas tiesības vai licences uz citām IIT, izņemot neekskluzīvas, ierobežotas tiesības izmantot no Michelin iegādātos Produktus paredzētajam nolūkam.

5.1.5. Izņemot gadījumus, kad piemērojamie saistošie tiesību akti nosaka citādi, Produktu piegādi vai izmantošanu nosaka Klienta apņemšanās nemēģināt iegūt ar Produktiem saistīto metodoloģiju, sastāvu, formulas, komponentus, procesus, pirmkodu vai jebkādu citu konfidenciālu informāciju, izmantojot reverso inženieriju, demontāžu vai jebkuru citu analīzi.

5.1.6. Uz pareizu Zīmju lietošanu attiecas Michelin Group vadlīnijas, kas Klientam ir jāievēro. Vadlīnijas ir pieejamas vietnē

advertising, marketing and/or promotional materials which do not comply with such guidelines and that Customer shall promptly cease the use of such materials upon Michelin's request.

5.1.7. Any misuse of the Marks by Customer shall constitute a material breach of the Contract, and Customer agrees to indemnify Michelin for any and all damages caused by Customer's breach.

5.1.8. Any use of the Marks by Customer according to the Contract shall inure exclusively to the benefit of Michelin.

5.1.9. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer shall keep Michelin informed, as soon as becoming aware of: (i) any potential or actual infringement, piracy, or unfair competition by third-party(ies) in relation to the Marks; (ii) any third-party claims or actions against the validity, registration and use of the Marks; or (iii) any third-party claims or actions relating to the use of or the intent to use the Marks.

5.1.10. In the event of termination of the Contract, Sections 12.6 and 12.7 (Effects of termination) shall apply.

5.2. Non-Disparagement.

5.2.1. Customer undertakes not to disparage, either directly or indirectly, the Marks or Products or to bring the Marks or Products into disrepute. In this respect, Customer shall notably refrain from any public statement or comment, press release or communication on social networks referring negatively to the Marks or Products including but not limited to: (i) the performance, quality, technology, durability, or capacities of the Products; (ii) the validity, registration, or ownership of the Marks; or (iii) the reputation or conduct of Michelin or any of Michelin's representatives, employees, subcontractors, agents, or service providers.

5.2.2. Customer undertakes not to organize advertising or more generally any communication of any nature whatsoever,

www.michelin.com. Klients piekrīt, ka Michelin var iebilst pret jebkādiem reklāmas, mārketinga un/vai akcijas materiāliem, kas neatbilst minētajām vadlīnijām, un, ka Klientam pēc Michelin pieprasījuma ir nekavējoties jāpārtrauc šādu materiālu izmantošana.

5.1.7. Jebkāda Zīmju ļaunprātīga izmantošana no Klienta puses ir uzskatāma par Līguma būtisku pārkāpumu, un Klients piekrīt atlīdzināt Michelin visus zaudējumus, kas ir radušies Klienta pārkāpuma dēļ.

5.1.8. Jebkurai Zīmju izmantošanai, ko Klients veic saskaņā ar šo Līgumu, ir jābūt tikai un vienīgi Michelin labā.

5.1.9. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Klients informē Michelin, tiklīdz uzzina par: (i) jebkādu iespējamu vai faktisku trešās (-o) puses(-šu) pārkāpumu, pirātismu vai negodīgu konkurenci saistībā ar Zīmēm; (ii) jebkādam trešo pušu prasībām vai darbībām pret Zīmju derīgumu, reģistrāciju un izmantošanu; (iii) jebkādam trešo pušu prasībām vai darbībām saistībā ar Zīmju izmantošanu vai nodomu tās izmantot.

5.1.10. Šī Līguma darbības izbeigšanas gadījumā tiek piemērota 12.6. un 12.7. sadaļa (Darbības izbeigšanas sekas).

5.2. Nediskreditēšana.

5.2.1. Klients apņemas ne tieši, ne netieši nekaitēt Zīmēm vai Produktiem, kā arī nelabvēlīgi neietekmēt Zīmju vai Produktu reputāciju. Šajā saistībā Klientam jo īpaši ir jāatturas no jebkādiem publiskiem paziņojumiem vai komentāriem, preses apskatiem vai saziņai sociālajos tīklos, kas negatīvi atsaucas uz Zīmēm vai Produktiem, tostarp (bet ne tikai): (i) Produktu veiktspēju, kvalitāti, tehnoloģiju, izturību vai kapacitāti; (ii) Zīmju derīgumu, reģistrāciju vai īpašumtiesībām; (iii) Michelin vai jebkura Michelin pārstāvja, darbinieka, apakšuzņēmēja, aģenta vai pakalpojumu sniedzēja reputāciju vai rīcību.

which could harm the name and/or reputation of Michelin, the Marks and/or the Products.

6. CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.

6.1. Upon delivery, Customer must inspect the Products for any defects (in particular, any discrepancies in relation to the quantity, assortment, quality, type ordered, or any soiling).

6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately in writing to Michelin.

6.3. Unless otherwise dictated by applicable mandatory law, with respect to any hidden or other defects identified after delivery, Customer will notify Michelin in writing immediately upon becoming aware of such defects in accordance with local laws and regulations.

6.4. Michelin retains the right to verify any defects identified by Customer under this Section 6. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's remedy for any defects will be decided by Michelin in its sole discretion.

6.5. Subject to Sub-Sections, 6.2 and 6.3 above, the Products will be deemed accepted by Customer upon delivery and, where applicable, upon Customer's signing of the delivery receipt.

6.6. Failure to comply with this Section 6 will result in full and complete waiver of any claim or liability against Michelin for any defects in the Products.

7. PRICING, INVOICING AND TAXES.

7.1. Pricing. The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of shipment or collection, or where services are being provided, the date the service is performed, and under the terms of the Commercial Program valid on this date.

5.2.2. Klients apņemas neorganizēt nekāda veida reklāmas vai — plašākā nozīmē — jebkādu saziņu, kas varētu kaitēt Michelin vārdam un/vai reputācijai, Zīmēm un/vai Produktiem.

6. PRODUKTU PIENĒMŠANA VAI NORAIĒDĪŠANA NO KLIENTA PUSES.

6.1. Piegādes brīdī Klientam ir jāpārbauda, vai Produktiem nav jebkādu defektu (jo īpaši attiecībā uz pasūtīto daudzumu, sortimentu, kvalitāti, tipu vai piesārņojumu).

6.2. Par jebkādiem defektiem, ko Klients konstatē pēc piegādes, ir jāinformē: (i) trešās puses pārvadātājs piegādes brīdī (rakstisks komentārs pārvadājuma dokumentos); (ii) nekavējoties rakstiski Michelin.

6.3. Ja vien piemērojamie saistošie tiesību akti nenosaka citādi, par jebkādiem slēptiem vai citiem defektiem, kas tiek konstatēti pēc piegādes, Klients rakstiski informē Michelin nekavējoties pēc šādu defektu konstatēšanas saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un regulējumiem.

6.4. Michelin ir tiesības pārbaudīt jebkurus defektus, kurus Klients ir konstatējis saskaņā ar šo 6. sadaļu. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, par defektu sakarā piemērojamiem Klienta tiesiskās aizsardzības līdzekļiem jebkuru defektu gadījumā lēmumu pieņem Michelin tikai pēc saviem ieskatiem.

6.5. Saskaņā ar iepriekš minēto 6.2. un 6.3. apakšsadaļu Produkti tiek uzskatīti par Klienta pieņemtiem pēc to piegādes un, ja piemērojams, kad Klients ir parakstījis piegādes kvīti.

6.6. Šīs 6. sadaļas neievērošanas gadījumā jebkādas prasības pret Michelin un Michelin atbildība par jebkādiem Produktu defektiem tiek atteikta pilnībā un galīgi.

7. CENU NOTEIKŠANA, RĒKINU NOFORMĒŠANA UN NODOKLI.

7.1. Cenu noteikšana. Cena, kas Klientam jāmaksā par Produktiem, ir Komercprogrammā noteiktā cena nosūtīšanas vai saņemšanas datumā, bet pakalpojumu sniegšanas gadījumā — datumā, kad pakalpojums tiek sniegts, turklāt saskaņā ar

7.2. Michelin may change the following at any time, and unless prohibited by applicable mandatory law, without prior notice to Customer: (i) Michelin price lists; and/or (ii) other pricing or sales materials distributed by Michelin.

7.3. Michelin shall independently determine the prices of Michelin Products payable by Customer to Michelin. Customer shall independently determine the prices at which it will resell Michelin Products.

7.4. Invoicing. The invoice shall include, unless prohibited by applicable mandatory law, all applicable taxes, duties, and fees, any bonuses, incentives, or such other arrangements contained in the Commercial Program (if applicable) between Customer and Michelin.

7.5. Taxes. All prices are exclusive of any applicable taxes, duties, or fees.

7.6. Customer represents, warrants, and certifies that Products purchased from Michelin are for resale or direct use in the ordinary course of Customer's business, and that Customer is registered for tax purposes and required to collect and remit, any and all applicable sales or use taxes, or tire waste/recycle fees incurred in any such resale transactions. Customer agrees to furnish proof thereof to Michelin. As to any Products or other tangible property put to a taxable use by Customer and any item previously exempted from a tax or fee in lieu of or prior to resale, Customer shall make timely return and payment to the proper taxing authority of all applicable taxes to include tire waste/recycle fees and Customer shall notify Michelin of such use and pay Michelin any applicable taxes on Products previously exempted.

8. PAYMENT.

8.1. Customer shall pay for the Products in accordance with Michelin's invoice to Customer, or in such other manner as Michelin may prescribe in its sole discretion.

šajā datumā spēkā esošajiem Komerccprogrammas noteikumiem.

7.2. Ja vien to neaizliedz piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin, iepriekš nebrīdinot Klientu, var mainīt: (i) Michelin cenrāžus un/vai (ii) citus Michelin izplatītos cenu noteikšanas vai pārdošanas materiālus.

7.3. Michelin patstāvīgi nosaka cenas par Michelin Produktiem, kas Klientam jāmaksā Michelin. Klients patstāvīgi nosaka cenas savai Michelin Produktu tālākpārdošanai.

7.4. Rēķinu noformēšana. Ja vien piemērojamie saistošie tiesību akti to neaizliedz, rēķinā ir jāiekļauj visi piemērojamie nodokļi, nodevas, maksas, jebkādi bonusi, atvieglojumi un citi šādi pasākumi, kas ir ietverti Komerccprogrammā (ja piemērojams) starp Klientu un Michelin.

7.5. Nodokļi. Visas cenas ir norādītas bez piemērojamajiem nodokļiem, nodevām un citām maksām.

7.6. Klients apliecina, garantē un apstiprina, ka no Michelin iegādātie Produkti ir paredzēti tālākpārdošanai vai tiešai lietošanai parastā Klienta uzņēmējdarbības gaitā, Klients ir reģistrēts nodokļu maksāšanas nolūkos un viņam ir pienākums iekasēt un pārskaitīt jebkurus un visus piemērojamus pārdošanas vai izmantošanas nodokļus (nodevas) vai maksas par riepju atkritumiem/pārstrādi, kas ir radušās šādu tālākpārdošanas darījumu gaitā. Klients piekrīt iesniegt par to pierādījumus Michelin. Attiecībā uz jebkuriem Produktiem vai citu materiālo īpašumu, ko Klients izmanto ar nodokli apliekamā veidā, un jebkuru vienību, kas ir iepriekš atbrīvota tālākpārdošanas laikā vai pirms tās, Klients savlaicīgi atmaksā un samaksā attiecīgajai nodokļu iestādei visus piemērojamus nodokļus, tostarp maksu par riepju atkritumiem/pārstrādi, un Klients informē Michelin par šādu izmantošanu un samaksā Michelin visus piemērojamus nodokļus par Produktiem, kas ir iepriekš bijuši atbrīvoti no nodokļiem.

8. MAKSĀJUMS.

8.1. Klients maksā par Produktiem atbilstoši Michelin rēķinam, ko Michelin ir izrakstījis Klientam, vai citā tādā veidā, ko Michelin var noteikt pēc saviem ieskatiem.

8.2. Unless otherwise agreed between the Parties, cash payments or any other kind of payment in advance by Customer will not result in a discount in the pricing.

8.3. Where payment by Customer is made by cheque or other negotiable instrument, payment will be taken to have been made only when the cheque or instrument is honored, and the amount of the cheque/negotiable instrument is realized by Michelin.

8.4. The date of payment shall be the date on which the funds are credited to the Michelin bank account specified in the invoice.

8.5. If Customer disputes any Michelin invoice, it shall notify Michelin of any disputes/claims within thirty (30) Calendar Days of invoice date or credit document date and shall pay Michelin the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice.

8.6. Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the right at any time and in its sole discretion to:

- 8.6.1.** establish and make modifications to payment terms;
- 8.6.2.** grant or discontinue any extension of open account trade credit to Customer; and
- 8.6.3.** require a direct debit mandate, advance payment, cash on delivery or cash payment for deliveries, or other security for shipments.

8.7. If Michelin determines that sales to Customer should be on credit, Michelin shall reserve the right to fully and discretionally request any collateral that it may deem appropriate and necessary in accordance with the credit line granted to Customer, and such collateral shall maintain its validity until termination hereof or if its agreements are amended and Customer has duly complied with all the obligations contained under the Contract.

8.8. Michelin may demand assurances from Customer that payment, in conformity with the provisions of the Contract, shall be forthcoming.

8.2. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, par skaidras naudas maksājumiem vai jebkāda cita veida avansa maksājumiem Klientam netiek piemērota cenu atlaide.

8.3. Ja Klients veic maksājumu ar čeku vai citu apgrozāmu instrumentu, maksājums tiek uzskatīts par veiktu tikai pēc čeka vai instrumenta atzīšanas un tad, kad Michelin realizē čeka/apgrozāma instrumenta summu.

8.4. Maksājuma datums ir datums, kurā līdzekļi tiek ieskaitīti rēķinā norādītajā Michelin bankas kontā.

8.5. Ja Klients apstrīd jebkuru Michelin rēķinu, viņš 30 (trīsdesmit) Kalendāro dienu laikā kopš rēķina noformēšanas vai kredīta dokumenta izrakstīšanas datuma informē Michelin par visiem strīdiem/prasībām un samaksā Michelin atlikušo neapstrīdēto rēķina daļu atbilstoši rēķina noteikumiem.

8.6. Neatkarīgi no šeit ietvertās iespējami pretējās informācijas un, ja vien to neaizliedz piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin ir tiesības jebkurā brīdī un pēc saviem ieskatiem:

- 8.6.1.** noteikt un grozīt maksājumu noteikumus;
- 8.6.2.** piešķirt vai pārtraukt jebkuru atvērta konta tirdzniecības kredīta pagarinājumu Klientam;
- 8.6.3.** pieprasīt tiešu debeta mandātu, avansa maksājumu, skaidras naudas maksājumu piegādes brīdī vai skaidras naudas maksājumu par piegādēm, vai citu nodrošinājumu sūtījumiem.

8.7. Ja Michelin nosaka, ka pārdošana Klientam notiek uz kredīta, Michelin ir tiesības pilnībā un pēc saviem ieskatiem pieprasīt jebkādu nodrošinājumu, ko tas uzskata par piemērotu un nepieciešamu saskaņā ar Klientam piešķirto kredītlīniju, un šāds nodrošinājums ir spēkā līdz šo Vispārīgo noteikumu un nosacījumu darbības izbeigšanai vai brīdim, kad līgumi tiek grozīti un Klients ir pienācīgi izpildījis visas šajā Līgumā paredzētās saistības.

8.8. Michelin var pieprasīt no Klienta garantijas, ka maksājums tiks veikts saskaņā ar šī Līguma noteikumiem. Kamēr Michelin nav saņēmis

Until assurances satisfactory to Michelin are received from Customer, Michelin shall have the right to discontinue or suspend Customer's privileges under the Contract.

8.9. In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, Michelin shall in its sole and absolute discretion have the contractual right to apply:

8.9.1. any amounts owed by Michelin or any Affiliate of Michelin (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under any Commercial Programs) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) under other contractual agreements; or

8.9.2. any payments made by Customer or credits issued to Customer under any contractual relationship, to reduce any amounts due to Michelin under the Contract.

8.10. Customer shall reimburse Michelin for all charges and costs, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees, which Michelin incurs in enforcing the Contract, the Commercial Program or any related agreement including, but not limited to, any security or credit agreement.

8.11. All amounts owed to Michelin by Customer under the Contract, or any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of the Contract for any reason.

**9. LATE OR NON-PAYMENT;
CHANGE OF FINANCIAL STATUS.**

9.1. Late or non-payment. Subject to Section 8.5, Customer's failure to make full payment to Michelin under the Contract by the due date will constitute a material breach of the Contract. Accordingly, without prejudice to any remedies available to Michelin under the Contract and at law, in the event Customer fails to make full payment:

9.1.1. Michelin shall be entitled to late payment interest;

apmierinošas garantijas no Klienta, Michelin ir tiesības pārtraukt vai apturēt Klienta privilēģijas saskaņā ar šo Līgumu.

8.9. Papildus jebkurām likumā atļautajām ieskaitei tiesībām, Michelin tikai pēc saviem ieskatiem ir līgumiskas tiesības ieturēt:

8.9.1. jebkuras summas, kas no Michelin vai jebkura Michelin saistītā uzņēmuma (tostarp (bet ne tikai) kredīti, bonusi vai atlaides, kas ir nopelnītas vai izmaksājamas saskaņā ar jebkurām Komerprogramām) pienākas Klientam (vai jebkurai ar Klientu saistītai personai vai uzņēmumam) saskaņā ar citiem līgumiem;

8.9.2. jebkādas Klienta veiktos maksājumus vai Klientam izsniegtos kredītus saskaņā ar jebkurām līgumattiecībām, lai samazinātu jebkādas summas, kas pienākas Michelin saskaņā ar šo Līgumu.

8.10. Klients atlīdzina Michelin visus izdevumus un izmaksas, tostarp (bet ne tikai) pamatotu advokātu honorāru, kas Michelin rodas, izpildot šo Līgumu, Komerprogrammu vai jebkuru saistītu līgumu, tostarp (bet ne tikai) jebkuru drošības vai kredītlīgumu.

8.11. Visas summas, ko Klients ir parādā Michelin saskaņā ar šo Līgumu vai jebkurām citām līgumattiecībām, kļūst nekavējoties maksājamas, ja šī Līguma darbība tiek izbeigta jebkāda iemesla dēļ.

**9. MAKSĀJUMU KAVĒJUMI
VAI NEMAKSĀŠANA;
FINANSIĀLĀ
STATUSA IZMAIŅAS.**

9.1. Maksājumu kavējumi vai nemaksāšana. Saskaņā ar 8.5. sadaļu, ja Klients neveic pilnu maksājumu Michelin atbilstoši šim Līguma līdz noteiktajam termiņam, tas ir uzskatāms par šī Līguma būtisku pārkāpumu. Attiecīgi, neskarot nekādus Michelin pieejamos tiesiskās aizsardzības līdzekļus saskaņā ar šo Līgumu un tiesību aktiem, ja Klients neveic pilnu maksājumu:

9.1.1. Michelin ir tiesības saņemt kavējuma procentus;

- 9.1.2.** to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may in its sole discretion terminate any other contract between the Parties;
- 9.1.3.** to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may at its sole discretion suspend delivery of Products to Customer, cancel undelivered Orders or refuse shipment of any further Products, and/or suspend the performance of any services;
- 9.1.4.** to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products will automatically terminate;
- 9.1.5.** unless prohibited by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to immediately claim the Products, on the understanding that the Products still held by Customer will be presumed to be those that have remained unpaid. All costs of taking back the Products and restoring the Products will be borne by Customer. The return of unpaid Products will be due by the defaulting Customer at its own expense and risk, upon notice from Michelin; and
- 9.1.6.** all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract or any other contractual relationship between the Parties shall become immediately due.
- 9.2.** Any acceptance of late payments by Michelin will not alter the Contract or act as a waiver of the payment terms contained herein.
- 9.3. Change of financial status.** To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if:
- 9.3.1.** insolvency proceedings have been initiated against Customer, and no written agreement has been reached between Customer and Michelin detailing the ongoing delivery of Products; or
- 9.3.2.** Customer's financial situation deteriorates substantially as reasonably determined by Michelin.
- 9.4.** Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such
- 9.1.2.** ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin var pēc saviem ieskatiem izbeigt jebkuru citu līgumu starp Pusēm;
- 9.1.3.** ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin tikai pēc saviem ieskatiem var apturēt Produktu piegādi Klientam, atcelt nepiegādātos Pasūtījumus vai atteikt jebkādu turpmāku Produktu piegādi un/vai apturēt jebkādu pakalpojumu sniegšanu;
- 9.1.4.** ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, automātiski tiek pārtraukts Klienta pilnvarojums Produktu tālākpārdošanai;
- 9.1.5.** ja vien to neaizliedz piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin patur tiesības nekavējoties atprasīt Klientam piegādātos Produktus, pieņemot, ka Produkti, kas joprojām ir Klienta rīcībā, ir uzskatāmi par neapmaksātiem. Visas izmaksas, kas saistītas ar Produktu atpakaļatdošanu un atjaunošanu, sedz Klients. Neapmaksāto Produktu atgriešana Klientam, kurš nepilda saistības, ir jāveic uz sava rēķina un riska pēc Michelin paziņojuma saņemšanas; un
- 9.1.6.** visas summas, ko Klients ir parādā Michelin saskaņā ar šo Līgumu vai jebkurām citām Pušu līgumattiecībām, kļūst nekavējoties maksājamas.
- 9.2.** Jebkura kavētu maksājumu pieņemšana no Michelin puses nemaina Līgumā ietverto un nav uzskatāma par atteikšanos no tajos iekļautajiem maksājumu veikšanas noteikumiem.
- 9.3. Finansiālā statusa izmaiņas.** Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin var apturēt jebkuru aktuālo Pasūtījumu piegādi un neatsākt piegādi, ja:
- 9.3.1.** Klientam ir ierosināts maksātnespējas process un starp Klientu un Michelin rakstveidā nav panākta vienošanās, kurā būtu detalizēti aprakstīta turpmākā Produktu piegāde; vai
- 9.3.2.** Klienta finanšu situācija būtiski pasliktinās, kā to pamatoti nosaka Michelin.
- 9.4.** Klienta tiesības tālākpārdot Produktus, visos gadījumos ievērojot . sadaļas (Īpašumtiesības un risks) noteikumus, pēc šādas apturēšanas

suspension. In such cases, Customer must allow Michelin's agent(s) to take any measures on Customer's premises Michelin deems appropriate and necessary to preserve and enforce the rights Michelin holds in connection with the lien.

10. ETHICS AND COMPLIANCE.

10.1. As of the signature date of the Contract, or the placement of an Order by Customer when the Contract is not signed, each Party undertakes to have or to implement and maintain an anti-bribery and anti-corruption compliance program, adapted to its own situation and able to detect corruption and promote a culture of integrity in its organization. Each Party acknowledges a "zero tolerance" policy regarding bribery and corruption and agrees to comply with applicable laws and regulations regarding the fight against bribery and corruption.

10.2. Each Party agrees to refrain from: (i) offering, promising or giving; and from (ii) attempting or conspiring to offer, promise or give, any undue pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a public or private official or representative for that official or representative or for a third-party, in order that the official or representative acts or refrains from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or other improper advantage. Michelin may conduct compliance audits on Customer to ensure its compliance with the above commitments.

10.3. In the event Customer fails to comply with the requirements of this Section 10, Customer undertakes to immediately inform Michelin and to attempt to correct the non-compliance within a reasonable timeframe. Notwithstanding the above, Michelin reserves the right to take any appropriate measures to mitigate corruption risk, including termination of the Order, the Contract, and/or any other contractual relationship between the Parties.

10.4. Customer shall comply with and shall require that all of its commercial partners (customers and suppliers) and sub-contractors comply with all applicable laws, statutes, codes and regulations including but not limited to those relating to anti-corruption, anti-bribery, anti-money laundering, fraud, health and safety, environment (as well as avoid any practices that may cause damage to it, especially, but not limited to, regarding any practices that can contribute to the rise in

nekavējoties zaudē spēku. Šādos gadījumos Klientam ir jāļauj Michelin pārstāvim(-jiem) Klienta telpās veikt jebkādu pasākumu, ko Michelin uzskata par piemērotiem un nepieciešamiem, lai uzturētu un īstenotu Michelin tiesības saistībā ar aizturējuma tiesībām.

10. ĒTIKA UN ATBILSTĪBA.

10.1. No Līguma parakstīšanas datuma vai no datuma, kad Klients iesniedz Pasūtījumu, ja Līgums nav parakstīts, katra Puse apņemas izveidot vai ieviest un uzturēt kukuļošanas un korupcijas apkarošanas atbilstības programmu, kas ir pielāgota tās situācijai, spēj atklāt korupciju un veicināt godprātības kultūru tās organizācijā. Katra Puse atzīst "nulles tolerances" politiku attiecībā uz kukuļošanu un korupciju un piekrīt ievērot piemērojamos tiesību aktus un regulējumus, kas attiecas uz kukuļošanas un korupcijas apkarošanu.

10.2. Katra Puse piekrīt atturēties no (i) piedāvājuma, apsoltjuma vai piešķiršanas ar nolūku; (ii) mēģinājuma un slepus sadarbības, lai piedāvātu, apsoltu vai piešķirtu jebkuras nepienācīgas vai citas priekšrocības tieši vai caur starpniekiem kādai publiskai vai privātai amatpersonai vai šīs amatpersonas pārstāvim, vai kādas trešās puses pārstāvim, lai šis ierēdnis vai pārstāvis rīkotos vai atturētos no rīcības saistībā ar oficiālo pienākumu izpildi, ar nolūku iegūt vai paturēt uzņēmējdarbību vai citu nepienācīgu priekšrocību. Michelin var veikt Klienta atbilstības auditus, lai nodrošinātu to, ka Klients ievēro iepriekš minētās saistības.

10.3. Ja Klients neievēro šīs 10. sadaļas prasības, Klients apņemas nekavējoties informēt Michelin un censties novērst neatbilstību saprātīgā termiņā. Neatkarīgi no iepriekš minētā Michelin patur tiesības veikt jebkādu piemērotu pasākumu, lai mazinātu korupcijas risku, tostarp izbeigt Pasūtījumu, Līguma darbību un/vai jebkuras citas līgumsaistības starp Pusēm.

10.4. Klients ievēro (un pieprasa, lai visi tā komercpartneri (klienti un piegādātāji) un apakšuzņēmēji ievērotu) visus piemērojamos likumus, statūtus, kodeksus un noteikumus, tostarp (bet ne tikai) tos, kas attiecas uz korupcijas, kukuļošanas un naudas atmazgāšanas apkarošanu, krāpšanu, veselību un drošību, vidi (kā arī izvairotos no jebkādas prakses, kas var tai kaitēt, jo īpaši (bet ne tikai) attiecībā uz jebkuru praksi, kas var veicināt mežu izciršanu, zemes izdedzināšanu un augsnes

deforestation, burnt land and soil erosion), labor law, human rights, harassment, and discrimination.

10.5. Customer shall conduct its business with integrity, ethics, and transparency, and shall adopt, promote, and comply with fundamental rules in the areas of human rights, labor, environmental, ethics, fraud, anti-bribery, and anti-corruption standards. Michelin makes available to its customers an Ethics Line which they are entitled to use in case of violations of the Michelin Code of Ethics (available at the following link: <https://ethique.michelin.com/en/>) or the anti-corruption compliance program. Alerts can be submitted through the following link: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>

11. TRADE RESTRICTIONS AND GROUP POSITIONS.

11.1. Customer shall comply with all applicable laws and regulations with regard to the supply, sale, transfer, transshipment, export, re-transfer, or re-export of the Products, including but not limited to, those relating to Trade Restrictions. For the avoidance of doubt, all applicable laws and regulations could include those originating out of the United Nations, the European Union, the OSCE, or the United States of America.

11.2. Customer shall not cause Michelin to, either directly or indirectly, risk any potential violation of any applicable Trade Restrictions. Furthermore, Customer will not supply, sell, transfer, transship, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use any Product supplied by Michelin in order to circumvent, evade or avoid any applicable Trade Restrictions.

11.3. Where Michelin has reasonable cause to suspect that any Product may be or has been supplied, sold, transferred, transshipped, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available to any jurisdiction targeted by relevant Trade Restrictions, or to a Restricted Person, or for any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Trade Restrictions, Michelin reserves the right to:

eroziju), darba tiesībām, cilvēktiesībām, uzmākšanos un diskrimināciju.

10.5. Klients veic uzņēmējdarbību godprātīgi, ētiski un pārredzami, kā arī pieņem, veicina un ievēro pamatnoteikumus cilvēktiesību, darba, vides, ētikas, krāpšanas, kukuļošanas un korupcijas apkarošanas standartu jomās. Michelin saviem klientiem nodrošina Ētikas līnijas pieejamību, kuru tie ir tiesīgi izmantot Michelin Ētikas kodeksa (pieejams šajā saitē: <https://ethique.michelin.com/en/>) vai korupcijas apkarošanas atbilstības programmas pārkāpumu gadījumā. Brīdinājumus var iesniegt, izmantojot šo saiti: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>

11. TIRDZNIECĪBAS IEROBEŽOJUMI UN GRUPAS NOSTĀJA.

11.1. Klients ievēro visus piemērojamus likumus un regulējumus attiecībā uz Produktu piegādi, pārdošanu, nodošanu, pārkraušanu, eksportu, atkārtotu nodošanu vai reeksportu, tostarp (bet ne tikai) tos, kas attiecas uz Tirdzniecības ierobežojumiem. Lai izvairītos no šaubām, tiek norādīts, ka visi piemērojamie tiesību akti un regulējumi var iekļaut Apvienoto Nāciju Organizācijas, Eiropas Savienības, EDSO vai Amerikas Savienoto Valstu tiesību aktus un noteikumus.

11.2. Klients ne tieši, ne netieši nerada Michelin risku, ka varētu tikt pārkāpti jebkādi piemērojamie Tirdzniecības ierobežojumi. Turklāt Klients neveic piegādi, pārdošanu, nodošanu, pārkraušanu, eksportu, atkārtotu nodošanu vai reeksportu, nenodrošina pieejamību un citādi neizmanto nevienu Michelin piegādāto Produktu, lai apietu jebkādas piemērojamās Tirdzniecības ierobežojumus vai izvairītos no tiem.

11.3. Ja Michelin ir pamatots iemesls aizdomām, ka jebkurš Produkts var tikt vai ir ticis piegādāts, pārdots, nodots, pārkrauts, eksportēts, atkārtoti nodots, reeksportēts vai kā citādi darīts pieejams jebkurai jurisdikcijai, uz kuru attiecas attiecīgie Tirdzniecības ierobežojumi, vai Ierobežotai personai, vai jebkurai izmantošanai, mērķim vai darbībai, kas ir aizliegta vai kā citādi ierobežota saskaņā ar Tirdzniecības ierobežojumiem, Michelin patur tiesības:

- 11.3.1.** immediately suspend its performance under the Contract or any contractual relationship;
- 11.3.2.** request further information or documentary evidence from Customer, including but not limited to licenses, end user certificates, shipping, or commercial documentation, in order to verify the end use(s) or end user(s) of the Products; or
- 11.3.3.** take any other appropriate measures regarding its commercial relationship with Customer.

11.4. Customer certifies that, as of the date hereof, neither Customer, nor any of Customer's group companies, nor any of their respective directors or officers is a Restricted Person. Customer shall immediately notify Michelin if any of the abovementioned Customer, Customer group companies, directors, or officers becomes a Restricted Person.

11.5. Sanctions & Export Control regarding Russia, Belarus, and Sanctioned Regions of Ukraine (Crimea region and the oblasts of Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia or any other regions of Ukraine which may become sanctioned in the future):

- 11.5.1.** Customer shall not sell, export or re-export, transit, directly or indirectly, to, within or through, or for use in Russia or Belarus or Sanctioned Regions of Ukraine, any goods or technologies supplied under or in connection with this Contract that fall within the scope of applicable sanctions regimes imposed by relevant jurisdictions (notably United States of America, European Union, Canada, United Kingdom) applicable to the above listed territories. Customer shall not take any action that may expose Michelin Group entities or employees to potential liability under the same sanctions measures. For the avoidance of any doubt, Customer receiving U.S.-sourced/U.S. jurisdiction products is prohibited from directly and indirectly exporting them to, reexporting them to, transferring them within or through, or for use in the above listed countries and territories.

- 11.3.1.** nekavējoties apturēt savu darbību saskaņā ar Līgumu vai jebkurām līgumattiecībām;
- 11.3.2.** pieprasīt no Klienta papildinformāciju vai dokumentārus pierādījumus, tostarp (bet ne tikai) licences, lietotāja sertifikātus, piegādes vai tirdzniecības dokumentāciju, lai pārbaudītu Produktu galīgo(-s) lietojumu(-s) vai lietotāju(-s);
- 11.3.3.** veikt jebkādu citus piemērotus pasākumus attiecībā uz savām komerciālajām attiecībām ar Klientu.

11.4. Klients apliecina, ka šī dokumenta sastādīšanas datumā ne Klients, ne arī kāds no Klienta grupas uzņēmumiem, ne arī kāds no to attiecīgajiem direktoriem vai amatpersonām nav Ierobežota persona. Klientam ir nekavējoties jāinformē Michelin, ja kāds no iepriekš minētajiem Klientiem, Klienta grupas uzņēmumiem, direktoriem vai amatpersonām kļūst par Ierobežotu personu.

11.5. Sankcijas un eksporta kontrole attiecībā uz Krieviju, Baltkrieviju un Ukrainas reģioniem, uz kuriem attiecas sankcijas (Krimas reģions un Doņeckas, Hersonas, Luhanskas un Zaporīžjas apgabali vai citi Ukrainas reģioni, uz kuriem nākotnē var attiekties sankcijas):

- 11.5.1.** Klients nedrīkst tieši vai netieši pārdot, eksportēt vai reeksportēt, pārvietot tranzītā uz Krieviju vai Baltkrieviju, vai sankcijām pakļautajiem Ukrainas reģioniem, vai caur tiem, vai izmantošanai Krievijā vai Baltkrievijā, vai sankcijām pakļautos Ukrainas reģionos jebkādas preces vai tehnoloģijas, kas piegādātas saskaņā ar šo Līgumu vai saistībā ar to, uz kurām attiecas sankciju režīmi, ko piemēro attiecīgās jurisdikcijas (jo īpaši Amerikas Savienotās Valstis, Eiropas Savienība, Kanāda, Apvienotā Karaliste), kas piemērojamas iepriekš minētajām teritorijām. Klients neveiks nekādas darbības, kas varētu pakļaut Michelin Group sabiedrības vai darbiniekus iespējamai atbildībai saskaņā ar minētajām sankcijām. Lai izvairītos no jebkādam šaubām, Klientam, kas saņem ASV izcelsmes/ASV jurisdikcijā esošus ražojumus, ir aizliegts tos tieši vai netieši eksportēt uz iepriekš minētajām valstīm un

11.5.2. Customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph 11.5.1 of the Agreement is complied with by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.

11.5.3. Customer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect any conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers, that would contravene the objective of paragraph 11.5.1. Customer is also aware of the potential punitive legal risks related to circumventing the sanctions imposed against these countries or regions by using third countries which do not impose sanctions against these countries or regions. In consequence, Customer shall undertake to carry out appropriate due diligence, including detection of red flags, on the use of or trade of any Michelin Group products or services, to avoid involving any products, services, companies or employees of the Michelin Group in a transaction or activity which may expose them to potential liability under applicable sanctions regimes.

11.5.4. Any violation of paragraphs 11.5.1, 11.5.2 and 11.5.3 shall constitute a material breach of an essential element of the Contract, and Michelin shall be entitled to seek appropriate remedies, and take appropriate actions, including, but not limited to:

- immediate suspension of the Contract; and/or
- immediate termination of this Contract; and
- a penalty of up to 100% of (i) the total value of the Contract or (ii) the price of the goods and services sold or exported, whichever is higher.

11.5.5. Customer shall immediately inform Michelin of any information or knowledge that indicates non-compliance with paragraphs 11.5.1, 11.5.2 and 11.5.3, including notably any relevant activities by third parties that may contravene the purpose of paragraph 11.5.1 of the Contract. Customer shall make available to Michelin any information concerning

teritorijām, reeksportēt, pārsūtīt uz tām, pārsūtīt caur tām vai izmantot tajās.

11.5.2. Klients dara visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka visas trešās personas, kas atrodas tālāk korporatīvajā ķēdē, tostarp iespējamie tālākpārdevēji, ievēro Līguma 11.5.1.punkta mērķi.

11.5.3. Klients izveido un uztur atbilstošu uzraudzības mehānismu, lai atklātu jebkādu trešo personu, tostarp iespējamo tālākpārdevēju, rīcību, kas ir pretrunā ar 11.5.1.punkta mērķi. Klients apzinās arī iespējamās soda juridiskās riskus, kas saistīti ar pret šīm valstīm vai reģioniem noteikto sankciju apiešanu, izmantojot trešās valstis, kuras nepiemēro sankcijas pret šīm valstīm vai reģioniem. Līdz ar to Klients apņemas veikt pienācīgu pārbaudi, tostarp atklāt būtiskos riskus, attiecībā uz jebkuru Michelin grupas produktu vai pakalpojumu izmantošanu vai tirdzniecību, lai izvairītos no jebkādu Michelin grupas produktu, pakalpojumu, uzņēmumu vai darbinieku iesaistīšanas darījumā vai darbībā, kas var pakļaut tos iespējamai atbildībai saskaņā ar piemērojamiem sankciju režīmiem.

11.5.4. Jebkurš 11.5.1., 11.5.2. un 11.5.3.punkta pārkāpums uzskatāms par būtisku svarīga Līguma noteikuma pārkāpumu, un Michelin ir tiesības izmantot atbilstošus tiesiskās aizsardzības līdzekļus un veikt atbilstošas darbības, tostarp, bet ne tikai:

- nekavējoties apturēt Līguma izpildi; un/vai
- nekavējoties izbeigt Līgumu; un/vai
- piemērot līgumsodu līdz 100 % apmērā no i) Līguma kopējās vērtības vai ii) pārdoto vai eksportēto preču un pakalpojumu cenas atkarībā no tā, kura summa ir lielāka.

11.5.5. Klientam nekavējoties jāinformē Michelin par jebkādu informāciju vai ziņām, kas norāda uz neatbilstību 11.5.1., 11.5.2. un 11.5.3. punktam, tostarp jo īpaši par jebkādam attiecīgām trešo personu darbībām, kas var būt pretrunā ar Līguma 11.5.1.punkta mērķi. Klients paziņo Michelin jebkādu informāciju par 11.5.1, 11.5.2. un 11.5.3.punktā noteikto pienākumu ievērošanu, tiklīdz tas ir

compliance with the obligations under paragraph 11.5.1, 11.5.2 and 11.5.3 as soon as reasonably practicable of the written request of such information.

11.6. Customer shall indemnify and hold harmless Michelin from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities, and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any non-compliance with Trade Restrictions or Michelin Group Positions by Customer. Customer shall be responsible for any act or omission of Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this Section 11.

11.7. Customer shall respect the Michelin Group Positions, which may contain more restrictive provisions than the Trade Restrictions defined herein.

12. TERMINATION.

12.1. Termination for convenience. Without affecting any other right or remedy available to it, and to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may terminate the Contract without cause, at any time without charge, upon thirty (30) Calendar Days' prior written notice of such termination to Customer.

12.2. Termination for material breach. Without affecting any other right or remedy available to Michelin, if Customer materially breaches its obligations under the Contract, Michelin may terminate the Contract and any other contractual relationship with immediate effect by giving written notice to Customer:

- 12.2.1.** if Customer fails to remedy such material breach within fourteen (14) Calendar Days of being notified in writing by Michelin to do so; or
- 12.2.2.** where Customer's material breach is incapable of remedy, as determined by Michelin in its sole discretion.

12.3. Termination for dissolution. Either Party may terminate the Contract and/or any other

praktiski iespējams pēc šādas informācijas rakstiska pieprasījuma.

11.6. Klientam ir jānodrošina atlīdzība un aizstāvība Michelin pret jebkādiem zaudējumiem, izmaksām, prasībām, prasības iemesliem, kaitējumiem, saistībām un izdevumiem, tostarp advokātu honorāriem, jebkādiem tiesvedības vai izlīguma izdevumiem un tiesas izdevumiem, kas izriet no jebkādas Tirdzniecības ierobežojumu vai Michelin Group nostājas neievērošanas no Klienta puses. Klients ir atbildīgs par jebkuru Klienta, tā amatpersonu, darbinieku, Saistīto uzņēmumu, aģentu, piegādātāju un apakšuzņēmēju darbību vai bezdarbību jebkurā līmenī, pildot savas saistības saskaņā ar šo 11. sadaļu.

11.7. Klientam ir jāievēro Michelin Group nostāja, kas var ietvert stingrākus noteikumus nekā šeit definētie Tirdzniecības ierobežojumi.

12. DARBĪBAS IZBEIGŠANA.

12.1. Darbības izbeigšana ērtības labad. Neietekmējot nekādas citas pieejamās tiesības vai tiesiskās aizsardzības līdzekļus un ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin var vienpusēji izbeigt Līguma darbību bez iemesla, jebkurā laikā un bez maksas, par to rakstveidā trīsdesmit (30) Kalendārās dienas iepriekš informējot Klientu.

12.2. Darbības izbeigšana būtiska pārkāpuma dēļ. Neietekmējot nekādas citas pieejamās Michelin tiesības vai tiesiskās aizsardzības līdzekļus, ja Klients būtiski pārkāpj savas saistības, kas noteiktais Līgumā, Michelin var nekavējoties vienpusēji izbeigt Līgumu un jebkuras citas līgumattiecības, to rakstiski paziņojot Klientam:

- 12.2.1.** ja Klients nenovērš šādu būtisku pārkāpumu četrpadsmit (14) Kalendāro dienu laikā pēc Michelin rakstiska paziņojuma par šo pārkāpumu saņemšanas;
- 12.2.2.** ja Michelin uzskata, ka Klienta pieļauto būtisko pārkāpumu nav iespējams novērst.

12.3. Ar darbības izbeigšanu saistīta izbeigšana. Jebkura no Pusēm var nekavējoties

contractual relationship between the Parties, immediately without notice in the event of dissolution of either Party, whether by operation of law or otherwise.

12.4. Termination for bankruptcy. To the extent permitted by applicable mandatory law, either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice if, in the opinion of the terminating Party, the other Party, its principle, or any owner or guarantor of that Party's business becomes insolvent or is likely to become insolvent.

12.5. Michelin's right to terminate for change of control or assignment. Michelin may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties immediately upon:

12.5.1. any change of Control of Customer, as defined by applicable law, unless prior to the occurrence of such change of Control, Michelin is notified of the change in writing and gives written approval; or

12.5.2. any attempted assignment by Customer of the Contract or any right or interest arising from the Contract without the prior written consent of Michelin.

12.6. Effects of termination. Upon termination of the Contract for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks in any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of termination of the Contract.

12.7. Customer undertakes that, within thirty (30) Calendar Days of termination of the Contract for any reason, it shall remove and return to Michelin all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to it by Michelin. All powers are hereby granted to Michelin to proceed with any such dismounting after the end of the identified period at Customer's cost.

12.8. All sums owing by Customer to Michelin or vice versa shall become immediately due and payable. To ensure prompt payment, each Party agrees to cooperate and work with the other in

un bez iepriekšēja paziņojuma izbeigt Līguma darbību un/vai jebkuras citas līgumsaistības starp Pusēm, ja kāda no Pusēm izbeidz savu darbību, pamatojoties uz likumu vai kā citādi.

12.4. Darbības izbeigšana bankrota dēļ. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, jebkura no Pusēm var nekavējoties un bez iepriekšēja paziņojuma izbeigt Līguma darbību un/vai jebkuras citas līgumsaistības starp Pusēm, ja Puse, kura vēlas tās izbeigt, uzskata, ka otra Puse, tās vadītājs vai jebkurš tās uzņēmuma īpašnieks vai galvotājs kļūst vai var kļūt maksātnespējīgs.

12.5. Michelin darbības izbeigšanas tiesības vadības vai tiesību pārņemšanas izmaiņu gadījumā. Michelin var nekavējoties izbeigt Līguma darbību un/vai jebkuras citas līgumsaistības starp Pusēm, ja notiek:

12.5.1. jebkuras izmaiņas attiecībā uz personu, kura realizē Kontroli pār Klientu, kā noteikts piemērojamās tiesību aktos, izņemot gadījumu, kad pirms Kontroles izmaiņu iestāšanās Michelin ir rakstiski informēts par tām un sniedzis tām rakstisku piekrišanu;

12.5.2. jebkāds Klienta mēģinājums piešķirt Līgumu vai jebkuras no Līguma izrietošās tiesības vai intereses bez Michelin iepriekšējas rakstiskas piekrišanas.

12.6. Darbības izbeigšanas sekas. Ja Līguma darbība tiek izbeigta jebkāda iemesla dēļ, Klientam ir nekavējoties jāatturas no Zīmju izmantošanas jebkāda formā, neskarot Klienta tiesības pārdot Produktus, kas ir viņa krājumos Līguma darbības izbeigšanas datumā.

12.7. Klients apņemas noņemt un atdot Michelin visas izkārtnes, kas ietver jebkādas Zīmes, jebkurā vietā un visus dokumentus, ko Michelin ir nodrošinājis Klientam, trīsdesmit (30) Kalendāra dienu laikā pēc Līguma darbības izbeigšanas jebkāda iemesla dēļ. Ar šo Michelin tiek piešķirtas visas pilnvaras veikt jebkuru šādu demontāžu pēc noteiktā perioda beigām uz Klienta rēķina.

12.8. Visas summas, kuras Klients ir parādā Michelin vai Michelin ir parādā Klientam, kļūst nekavējoties maksājamās. Lai nodrošinātu ātru maksājumu izpildi, katra Puse apņemas

determining and processing all such amounts due. Michelin shall have the right to apply any amounts owed by Michelin or any Affiliate (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under the Contract) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) in reduction of any amounts due to Michelin.

13. CONFIDENTIALITY.

13.1. Subject to Section 13.4 below, each Party agrees that it will not disclose to any person any Confidential Information of, or relating to, the other Party which has been disclosed to it or which has come into its possession as a result of the execution of the Contract or other contractual relationship between the Parties for the duration of the Contract or other contractual relationship between the Parties and for an additional period of two (2) years from termination of the abovementioned contractual relationships between the Parties.

13.2. Confidential Information may only be used by each Party to fulfill the purpose of the Contract and may only be shared with employees, Affiliates, and agents of the Parties in furtherance of the purpose of the Contract. For the avoidance of doubt and pursuant to applicable antitrust rules and regulations, distributors are considered as third parties and thereby excluded from the definition of Affiliate for the purposes of this Section 13.

13.3. Each Party will protect the Confidential Information using the same degree of care it employs for its own similar information, but in any case, not less than a reasonable degree of care.

13.4. Nothing in the Contract shall prohibit disclosure of information which: (i) is already in the public domain; (ii) becomes part of the public domain after disclosure to the receiving Party other than as a result of a wrongful act of such Party; (iii) is received from a third party providing that it was not acquired directly or indirectly by such third party from the receiving Party; or (iv) is required to be disclosed by law or any governmental or regulatory body or agency.

14. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

sadarboties un strādāt ar otru Pusi, lai noteiktu un apstrādātu visas šādas maksājamās summas. Uzņēmumam Michelin ir tiesības piemērot jebkādas summas, kas no Michelin vai jebkura tā Saistītā uzņēmuma (tostarp (bet ne tikai) kredīti, bonusi vai atlaides, kas ir nopelnītas vai izmaksājamas saskaņā ar Līgumu) pienākas Klientam (vai jebkurai ar Klientu saistītai personai vai uzņēmumam), lai samazinātu jebkādas summas, kas pienākas uzņēmumam Michelin.

13. KONFIDENCIALITĀTE.

13.1. Saskaņā ar turpmāk minēto 13.4. sadaļu katra Puse piekrīt, ka tā nevienai personai neizpauž nekādu otras Puses Konfidenciālo informāciju vai informāciju, kas attiecas uz otru Pusi un ir tai izpausta vai nonākusi tās rīcībā Līguma vai citu Pušu līgumattiecību izpildes rezultātā, visu Līguma vai citu Pušu līgumattiecību darbības laikā un vēl divus (2) gadus pēc iepriekš minēto Pušu līgumattiecību izbeigšanas.

13.2. Konfidenciālo informāciju katra Puse drīkst izmantot tikai Līguma izpildes nolūkā, un to drīkst kopīgot tikai ar Pušu darbiniekiem, Saistītajiem uzņēmumiem un pārstāvjiem, lai sasniegtu Līguma mērķi. Lai izvairītos no šaubām un ievērotu piemērojamos konkurences likumu noteikumus un regulējumus, izplatītāji tiek uzskatīti par trešajām personām un tādējādi izslēgti no Saistītā uzņēmuma definīcijas šīs 13. sadaļas nolūkos.

13.3. Katra Puse aizsargā Konfidenciālo informāciju tikpat rūpīgi kā savu līdzīgo informāciju, bet jebkurā gadījumā ne mazāk kā pamatotā rūpības līmenī.

13.4. Nekas Līgumā neaizliedz izpaust informāciju: (i) kas jau atrodas publiskajā domēnā, (ii) kas kļūst par publiskā domēna daļu pēc tās izpaušanas saņēmējai Pusei citādi nekā šādas Puses nepareizas rīcības rezultātā, (iii) kas tiek saņemta no kādas trešās puses, ja šī trešā puse to nav tieši vai netieši saņēmusi no saņēmējas Puses, (iv) ko tiek pieprasīts atklāt saskaņā ar tiesību aktiem vai pieprasa atklāt jebkura valsts vai regulatīvā iestāde vai aģentūra.

14. PRODUKTA GARANTIJA UN ATSAUKŠANA.

14.1. General. Michelin will comply with mandatory local laws and the limited warranty statements provided with the Products or otherwise made available to Customer.

14.2. Unless stated otherwise in the relevant Product warranty document, the Product warranty will begin from the date the Products are delivered to Customer.

14.3. To the extent applicable, Customer undertakes to be the intermediary with respect to claims by its end users/customers, and Michelin will engage directly with Customer with respect to any warranty claims.

14.4. The Product warranty will not apply to any claim or complaint based on circumstances arising from Customer's handling, assembly, commissioning, use or service of the Products in a manner that is not consistent with the Contract or Michelin's product information.

14.5. Product recall. Customer and Michelin agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall.

15. LIMITATION OF LIABILITY.

15.1. Regardless of the basis for liability, any claims for compensation made by Customer will be subject to the limitations stated in this Section 15.

15.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin shall not be liable for any loss, damages or penalties incurred by Customer:

15.2.1. arising from any delay, failure, or inability to supply or deliver any Products, including, but not limited to any shortage of raw materials; or

15.2.2. arising from or in connection with the fulfilment of Customer's obligations towards third parties.

15.3. LIMITATION OF LIABILITY.
SUBJECT TO SECTION 15.4 (DISCLAIMER) BELOW, AND UNLESS OTHERWISE PROHIBITED BY APPLICABLE MANDATORY LAW, MICHELIN'S TOTAL

14.1. Vispārīgā daļa. Michelin ievēros saistošos vietējos tiesību aktus un ierobežotās garantijas paziņojumus, kas ir pievienoti Produktiem vai kā citādi darīti pieejami Klientam.

14.2. Ja vien attiecīgajā Produkta garantijas dokumentā nav norādīts citādi, Produkta garantija sākas datumā, kad Produkts tiek piegādāts Klientam.

14.3. Ciktāl tas ir piemērojams, Klients apņemas būt starpnieks attiecībā uz savu lietotāju/klientu prasībām, un Michelin tieši sazināsies ar Klientu par jebkurām garantijas prasībām.

14.4. Produkta garantija neattiecas uz pretenzijām vai sūdzībām, kuru pamatā ir apstākļi, kas izriet no Klienta rīcības ar Produktiem, to montēšanas, nodošanas ekspluatācijā, izmantošanas vai apkalpošanas Līgumam vai Michelin produktu informācijai neatbilstošā veidā.

14.5. Produkta atsaukšana. Klients un Michelin piekrīt ievērot attiecīgos piemērojamus un saistošos tiesību aktus, kas attiecas uz Produkta atsaukšanas procedūram un prasībām, un rīkoties saskaņā ar tiem.

15. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS.

15.1. Šajā 15. sadaļā norādītie ierobežojumi attiecas uz jebkurām Klienta prasībām par kompensāciju neatkarīgi no atbildības pamatojuma.

15.2. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin neuzņemas atbildību ne par kādiem zaudējumiem, kaitējumiem vai sodiem, kas Klientam ir radušies:

15.2.1. kā izrietoši no jebkādas jebkuru Produktu piegādes kavēšanās, neizdošanās vai nespējas piegādāt, tostarp (bet ne tikai) izejvielu trūkuma dēļ;

15.2.2. kā izrietoši no Klienta saistību pret trešajām personām izpildes vai saistībā ar šādu izpildi.

15.3. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS.
SASKAŅĀ AR 15.4. SADAĻU (ATRUNA) UN JA PIEMĒROJAMIE SAISTOŠIE TIESĪBU AKTI NEPAREDZ CITĀDU AIZLIEGUMU, MICHELIN KOPĒJĀ ATBILDĪBA PRET

LIABILITY TO CUSTOMER FOR ALL DIRECT DAMAGES INCURRED BY CUSTOMER UNDER THE CONTRACT SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL DAMAGES SUFFERED BY CUSTOMER WHICH IN ANY EVENT IS LIMITED TO THE TOTAL AMOUNT INVOICED BY MICHELIN TO CUSTOMER FOR THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE DATE OF THE LOSS OR DAMAGE. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER FOR CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, TREBLE, PUNITIVE, MULTIPLE OR ENHANCED DAMAGES, OR FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, OR DIMINUTION IN VALUE, ARISING OUT OF OR RELATING TO THE CONTRACT OR EITHER PARTY'S PERFORMANCE HEREUNDER.

15.4. DISCLAIMER. MICHELIN DOES NOT WARRANT THAT ANY ONLINE PLATFORM USED TO ORDER PRODUCTS (OR ANY DATA OR INFORMATION MADE AVAILABLE THROUGH SUCH PLATFORM) WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ACCURATE, COMPLETE, ERROR FREE, FREE OF VIRUSES OR HARMFUL CODE OR COMPATIBLE WITH OR WORK WITH OTHER SYSTEMS, SOFTWARE OR SERVICES; NOR DOES IT MAKE ANY WARRANTY AS TO THE RESULTS THAT MAY BE OBTAINED FROM USE OF THE PLATFORM.

15.5. The limitation of liability set out in this Section 15 shall not apply to:

- 15.5.1.** death or bodily injury caused by the intentional acts or gross negligence of Michelin;
- 15.5.2.** damages arising directly from fraud or willful repudiation of the Contract by Michelin;
- 15.5.3.** any other liability that may not be excluded or limited under applicable mandatory law; or

KLIENTU PAR VISIEM TIEŠAJIEM ZAUDĒJUMIEM, KAS KLIENTAM IR RADUŠIES SASKAŅĀ AR LĪGUMU, NEPĀRSNIEDZ FAKTISKOS KLIENTAM RADUŠOS ZAUDĒJUMUS UN JEBKURĀ GADĪJUMĀ NEPĀRSNIEDZ KOPSUMMU, PAR KURU MICHELIN IR KLIENTAM IZRAKSTĪJIS RĒĶINUS DIVPADSMIT (12) MĒNEŠU LAIKĀ PIRMS ZAUDĒJUMU VAI KAITĒJUMU RAŠANĀS DATUMA. NEVIENA NO PUSĒM NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PRET OTRU PUSI PAR IZRIETOŠIEM, NETIEŠIEM, NEJAUŠIEM, SPECIFISKIEM, TIPVEIDA, TRĪSKĀRŠIEM, SODA, DAUDZKĀRTĒJIEM VAI PALIELINĀTIEM KAITĒJUMIEM, KĀ ARĪ PAR NEGŪTO PEĻŅU, ZAUDĒTIEM IENĒMUMIEM VAI VĒRTĪBAS SAMAZINĀŠANOS, KAS IZRIET NO LĪGUMA VAI IR SAISTĪTI AR TIEM VAI TO IZPILDI, KO ĪSTENO JEBKURA NO PUSĒM.

15.4. ATRUNA. MICHELIN NEGARANTĒ, KA PRODUKTU PASŪTĪŠANAI IZMANTOTĀ TIEŠSAISTES PLATFORMA (VAI JEBKĀDI DATI VAI INFORMĀCIJA, KAS IR DARĪTA PIEEJAMA, IZMANTOJOT ŠĀDU PLATFORMU) DARBOSIES NEPĀRTRAUKTI, DROŠI, PRECĪZI, PILNĪGI, BEZ KĻŪDĀM, BEZ VĪRUSIEM VAI KAITĪGIEM KODIEM, BŪS SADERĪGA AR CITĀM SISTĒMĀM, PROGRAMMATŪRU VAI PAKALPOJUMIEM VAI DARBOSIES KOPĀ AR TIEM; TĀPAT ARĪ MICHELIN NEGARANTĒ REZULTĀTUS, KO VAR IEGŪT, IZMANTOJOT PLATFORMU.

15.5. Šajā 15. sadaļā noteiktais atbildības ierobežojums neattiecas uz:

- 15.5.1.** nāvi vai miesas bojājumu, ko izraisījusi Michelin tīša rīcība vai rupja neuzmanība;
- 15.5.2.** kaitējumiem, kas tieši izriet no Michelin īstenotas krāpšanas vai arī Līguma tīšas neievērošanas;
- 15.5.3.** jebkuru citu atbildību, ko nevar izslēgt vai ierobežot saskaņā ar piemērojamajiem saistošajiem tiesību aktiem;

15.5.4. a Party's obligation to indemnify and defend the other against certain third-party claims.

15.6. Limitation of Action. To the extent permitted by applicable mandatory law, no suit or claim based on any legal claim, regardless of form, arising out of or in any way connected with the Contract, may be brought by Customer (or any party claiming by, through, or under Customer) more than one (1) year after the event giving rise to such claim.

16. INDEMNITY.

16.1. Indemnification by Customer. Customer shall indemnify Michelin against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Michelin in connection with the Contract and/or other contractual relationship between the Parties, including but not limited to:

16.1.1. any use, misuse, distribution or redistribution or other actions taken (or not taken) by Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors;

16.1.2. Customer's failure to obtain the relevant business permits, licenses and/or approvals;

16.1.3. Customer's failure to promptly pay any sales, excise, income, or other tax, or from Customer's failure to correctly file any required tax returns; and/or

16.1.4. Customer's breach of the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties,

except to the extent such losses are caused by the fraud, gross negligence, or willful misconduct of Michelin in the performance of its obligations under the Contract and any other contractual relationship.

16.2. Intellectual Property Indemnification. Michelin shall indemnify Customer against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Customer arising from any claim or suit alleging that the use of the Marks

15.5.4. Puses pienākumu atlīdzināt un aizstāvēt otru Pusi pret noteiktām trešo personu prasībām.

15.6. Prasības celšanas termiņa ierobežojums. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Klients (vai jebkura puse, kas iesniedz prasību ar Klienta starpniecību vai Klienta uzdevumā) nedrīkst iesniegt prasību vai pretenziju, kas ir balstīta uz jebkādu juridisku prasību (neatkarīgi no tās formas), kura izriet no Līguma vai ir ar tiem jebkādā veidā saistīta, ilgāk nekā vienu (1) gadu pēc attiecīgā notikuma, kas ir šādas prasības pamatā.

16. ATLĪDZĪBA.

16.1. Klienta nodrošinātā atlīdzība. Klients atlīdzina Michelin jebkādos zaudējumus, nodarīto kaitējumu, saistības, prasības, izmaksas un tiešos izdevumus (tostarp maksu par juridiskajiem pakalpojumiem), kas Michelin ir radušies saistībā ar Līgumu un/vai citām līgumsaistībām starp Pusēm, tostarp (bet ne tikai):

16.1.1. jebkādu izmantošanu, ļaunprātīgu izmantošanu, izplatīšanu vai atkārtotu izplatīšanu, vai citas darbības, ko veic (vai neveic) Klients, tā amatpersonas, darbinieki, Saistītie uzņēmumi, aģenti, piegādātāji vai apakšuzņēmēji;

16.1.2. Klienta nespēju saņemt attiecīgās uzņēmējdarbības atļaujas, licences un/vai apstiprinājumus;

16.1.3. Klienta nespēju savlaicīgi samaksāt jebkurus tirdzniecības, akcīzes, ienākuma vai citus nodokļus un nodevas vai Klienta nespēju pareizi iesniegt jebkuras nepieciešamās nodokļu deklarācijas;

16.1.4. Klienta izdarītu Līguma un/vai jebkuru citu Pušu līgumisko attiecību pārkāpumu,

izņemot apjomu, ciktāl šādi zaudējumi ir radušies Michelin krāpšanas, rupjas neuzmanības vai tīša pārkāpuma dēļ, veicot savus pienākumus saskaņā ar Līgumu un jebkurām citām Pusēm saistošām līgumattiecībām.

16.2. Intelektuālā īpašuma atlīdzināšana. Michelin atlīdzina Klientam jebkurus zaudējumus, nodarīto kaitējumu, saistības, pretenzijas, izmaksas un tiešos izdevumus (tostarp maksu par juridiskajiem pakalpojumiem), kas Klientam ir radušies saistībā

or the sale of the Products infringes any trademark, copyright, or patent of third parties, provided however that:

16.2.1. this Section 16 does not cover, and Michelin has no obligation hereunder for, infringement claims or suits arising from Customer's failure to use the Marks or Products in accordance with the Contract or other contractual relationship; and

16.2.2. Customer shall provide Michelin with prompt notice of the claim or suit giving rise to such obligation; and

16.2.3. Michelin shall have the sole control of the defense and of all negotiations for settlement of such claim or suit. Customer shall cooperate with Michelin in the defense or settlement of any such claim or suit.

16.3. If a claim or suit for which Michelin is required to indemnify Customer under this Section 16 is brought or is likely to be brought, Michelin may require Customer to immediately discontinue the use of the Marks and/or the sale of the Products and Customer shall comply with such requirement.

16.4. Customer shall indemnify Michelin against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Michelin arising from any claim or suit alleging that the use of Customer Data in compliance with the Contract infringes any trademark, copyright, patent of third parties or another intellectual property right.

16.5. THIS SECTION 16 STATES EACH PARTY'S ENTIRE POTENTIAL LIABILITY AND THE OTHER PARTY'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR THIRD PARTY CLAIMS OR SUITS BASED ON AN INFRINGEMENT OF SUCH THIRD PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

16.6. This Section 16 shall survive termination of the Contract.

ar jebkuru prasību vai tiesvedību, kurā tiek apgalvots, ka Zīmju izmantošana vai Produktu pārdošana ir jebkuras trešās personas preču zīmes, autortiesību vai patenta pārkāpums, ar nosacījumu, ka:

16.2.1. šī 16. sadaļa neattiecas uz prasībām vai tiesvedībām par pārkāpumiem, kas izriet no tā, ka Klients neizmanto Zīmes vai Produktus saskaņā ar Līgumu vai citām līgumattiecībām, un Michelin nav nekādu saistību attiecībā uz šo sadaļu;

16.2.2. Klients nekavējoties paziņo Michelin par pretenziju vai prasību, kas ir iemesls šādām saistībām;

16.2.3. Michelin vienpersonīgi kontrolē aizstāvību un visas sarunas par šādas pretenzijas vai prasības atrisināšanu. Klientam ir jāsadarbojas ar Michelin jebkuras šādas pretenzijas vai prasības aizstāvībā.

16.3. Ja tiek vai var tikt izvirzīta pretenzija vai prasība, par to, ka saskaņā ar šo 16. punktu Michelin ir jāatlīdzina zaudējumi Klientam, Michelin var pieprasīt Klientam nekavējoties pārtraukt Zīmju izmantošanu un/vai Produktu pārdošanu, un Klientam šī prasība ir nekavējoties jāizpilda.

16.4. Klients atlīdzina Michelin jebkādas zaudējumus, kaitējumu, saistības, prasības, izmaksas vai izdevumus (tostarp izdevumus par juridiskajiem pakalpojumiem), kas Michelin radušies saistībā ar jebkādam prasībām vai tiesvedību, kurā apgalvots, ka Klienta datu izmantošana saskaņā ar Līgumu pārkāpj trešo personu preču zīmes, autortiesības, patentu vai citas intelektuālā īpašuma tiesības.

16.5. ŠAJĀ 16. PUNKTĀ IR NOTEIKTA KATRAS PUSES VISA IESPĒJAMĀ ATBILDĪBA UN OTRAS PUSES VIENĪGAIS UN EKSKLUZĪVAIS TIESISKĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLIS ATTIECĪBĀ UZ TREŠO PUŠU PRASĪBĀM VAI PRASĪBĀM, KAS PAMATOJAS UZ ŠĀDAS TREŠĀS PUSES INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBU PĀRKĀPUMU.

16.6. Šī 16. sadaļa paliek spēkā arī pēc Līguma darbības izbeigšanas.

17. USE OF CUSTOMER DATA AND DATA PROTECTION.

17.1. CUSTOMER DATA.

17.1.1. Customer Warranties. Customer represents and warrants that any and all Customer Data provided and/or uploaded to Michelin is true, accurate, current, and complete in all respects.

17.1.2. Right to Use Customer Data. Customer expressly authorizes Michelin and its Affiliates and/or its subcontractors, either directly or indirectly through third party contractors, to store, access, process, copy, run, purge and/or erase Customer Data (including for the avoidance of doubt Customer personal data) stored in a Michelin database to the extent it relates to the Products provided by Michelin and/or to the extent necessary for the implementation of any obligations under the Contract. Similarly, Customer authorizes Michelin and/or its Affiliates and/or subcontractors to purge and/or erase Customer Data that does not present the necessary guarantees in connection with the Products provided by Michelin (or in case of reasonable doubt) or in accordance with the applicable legal provisions.

17.1.3. Right to Use Technical Data. Technical Data may be used worldwide by Michelin, its Affiliates and/or its subcontractor(s) in order to:

- (i) implement its obligations under the Contract;
- (ii) offer Customer additional services such as its own individualized reporting against consolidated data; and/or
- (iii) create and/or expand any database which may be used for consolidated data reporting, statistic, referential and/or benchmark analysis, marketing purposes, research, and/or future product development purposes while the Contract is in effect and any time thereafter within the context of Michelin and its Affiliates and/or its subcontractor(s) provided that such Technical Data is anonymized (understood that no direct or indirect link can be made between such data and Customer).

17. KLIENTA DATU IZMANTOŠANA UN DATU AIZSARDZĪBA.

17.1. KLIENTA DATI.

17.1.1. Klienta garantijas. Klients apliecina un garantē, ka jebkuri Klienta dati, kas ir sniegti un/vai augšupielādēti uzņēmumam Michelin, ir patiesi, precīzi, aktuāli un pilnīgi visos aspektos.

17.1.2. Tiesības izmantot Klienta datus. Klients nepārprotami pilnvaro Michelin un tā Saistītos uzņēmumus, un/vai tā apakšuzņēmējus tieši vai netieši ar trešo pušu darbuzņēmēju starpniecību glabāt, piekļūt, apstrādāt, kopēt, palaist, tīrīt un/vai izdzēst Klienta datus (tostarp, lai izvairītos no šaubām, Klienta personas datus), kas tiek glabāti Michelin datubāzē, ciktāl tas attiecas uz Michelin nodrošinātajiem Pakalpojumiem un/vai cik tas ir nepieciešams, lai izpildītu jebkādas saistības saskaņā ar Līgumu. Tāpat arī Klients pilnvaro Michelin un/vai tā Saistītos uzņēmumus, un/vai apakšuzņēmējus iztīrīt un/vai izdzēst Klienta datus, kas nesniedz nepieciešamās garantijas saistībā ar Michelin nodrošinātajiem Produktiem (vai pamatotu šaubu gadījumā) vai saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem.

17.1.3. Tiesības izmantot tehniskos datus. Michelin, tā Saistītie uzņēmumi un/vai tā apakšuzņēmējs(-i) var izmantot tehniskos datus visā pasaulē, lai:

- (i) īstenotu savas saistības saskaņā ar Līgumu;
- (ii) piedāvātu Klientam papildu pakalpojumus, piemēram, individualizētus pārskatus salīdzinājumā ar konsolidētajiem datiem;
- (iii) izveidotu un/vai paplašinātu jebkuru datubāzi, ko var izmantot konsolidētu datu ziņošanai, statistikai, atsaucei un/vai etalona analīzei, mārketinga mērķiem, pētījumiem un/vai turpmākiem produktu izstrādes mērķiem, kamēr Līgums ir spēkā, un jebkurā laikā pēc tam Michelin un tā Saistīto uzņēmumu un/vai tā apakšuzņēmēja(-u) kontekstā ar nosacījumu, ka šādi Tehniskie dati ir anonimizēti (veidā, kas liedz starp šiem datiem un Klientu izveidot tiešu vai netiešu saikni).

17.1.4. Except for the rights granted under Sub-Section 17.1.3 (iii) above, which is granted for the maximum legal duration of protection of intellectual property rights, the right to use Technical Data shall expire at the end of the Contract, irrespective of cause.

17.2. DATA PROTECTION.

17.2.1. Each Party undertakes, for the personal data processing operations it carries out for its own purposes under and in the framework of the Contract to comply with all obligations arising from the application of any applicable data protection and privacy legislation and regulatory requirements in force and as amended from time to time, that may apply to personal data processed, including those of the General Data Protection Regulation (EU/2016/679) and its possible updates and existing local laws, or any other data protection legislation applicable outside of the European Union (together the "**Data Protection Legislation**").

17.2.2. Customer acknowledges that, Michelin, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the contractual relationship with its Customers, in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on Michelin's legitimate interest related to the performance of the Contract. Accordingly, unless otherwise provided by applicable Data Protection Legislation, Customer undertakes to inform data subjects (for example, its employees) of such personal data processing and any personal data processed under the Contract concerned is kept for the duration of the contractual relationship plus the legal limitation periods

17.2.3. Processed data may be used by Michelin's relevant departments and, where

17.1.4. Izņemot tiesības, kas ir piešķirtas saskaņā ar 17.1.3.apakšsadaļas (iii) apakšpunktu un tiek piešķirtas uz intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības maksimālo juridisko periodu, Tehnisko datu izmantošanas tiesības vairs nav spēkā Līguma darbības beigās neatkarīgi no iemesla.

17.2. DATU AIZSARDZĪBA.

17.2.1. Katra Puse apņemas visās personas datu apstrādes darbībās, kuras tā veic savos nolūkos saskaņā ar Līgumu un to ietvaros, ievērot visas saistības, kuras izriet no jebkuru spēkā esošu (ar visiem grozījumiem) piemērojamo datu aizsardzības un privātuma tiesību aktu un regulatīvo prasību piemērošanas, kas var attiekties uz apstrādātajiem personas datiem, iekļaujot prasības no Vispārīgās datu aizsardzības regulas (ES/2016/679), tās iespējamajiem atjauninājumiem un esošajiem vietējiem tiesību aktiem vai jebkuriem citiem datu aizsardzības tiesību aktiem, kas ir piemērojami ārpus Eiropas Savienības (kopā saukti "**Datu aizsardzības tiesību akti**").

17.2.2. Klients atzīst, ka Michelin kā datu pārzinis vai tamlīdzīga persona attiecībā pret personas datiem, kas ir saņemti no Klienta, apstrādā personas datus ar nolūku pārvaldīt darbības, kas ir saistītas ar līgumattiecībām ar tā Klientiem, kā arī ar nolūku pārvaldīt galalietotāju iesniegtās prasības (piemēram, vārds un uzvārds, e-pasta adrese, adrese, tālruņa numurs), ievērojot Datu aizsardzības tiesību aktus. Apstrādes pamatā ir Michelin leģitīmās intereses, kas ir saistītas ar Līgumu. Ja vien piemērojamās Datu aizsardzības tiesību aktos nav paredzēts citādi, Klients attiecīgi apņemas informēt datu subjektus (piemēram, savus darbiniekus vai galalietotājus) par šādu personas datu apstrādi, un visi personas dati, kas tiek apstrādāti saskaņā ar Līgumu, tiek glabāti līgumattiecību laikā un tiem pieskaitāmajos juridiskajos ierobežojumu periodos.

17.2.3. Apstrādātos datus var izmantot Michelin attiecīgās nodaļas un, ja nepieciešams, tā apakšapstrādātāji, no

appropriate, its sub-processors, some of which may be located outside the country of origin of the personal data, such as, the EU, the USA and India. In order to provide adequate safeguards for the transfer of such personal data, cross-border data transfer agreements incorporating standard clauses of the European Commission have been signed between Michelin and its sub-processors. Transfers within the Michelin Group may also take place and are governed by the Michelin Group's Binding Corporate Rules which have been validated by the French Data Protection Authority (available at www.michelin.com).

17.2.4. Where personal data is transferred outside of the European Economic Area, Michelin shall ensure appropriate safeguards are implemented and/or adopted, including but not limited to the Standard Contractual Clauses.

17.2.5. To the extent dictated by applicable mandatory law, data subjects shall benefit, under the conditions stipulated by law, from a right of access, rectification, portability, restriction of processing, opposition for legitimate reasons, and deletion. Data subjects seeking to exercise their rights shall contact Michelin. If the data subject's requests are unsatisfied, they may file a complaint with the relevant data protection authority.

18. FORCE MAJEURE.

18.1. Impacts of Force Majeure. Each Party shall be relieved from liability for a failure to perform any obligation under the Contract during such period and to the extent that the due performance thereof by such Party is prevented by reason of a Force Majeure Event.

18.2. To the extent permitted by applicable mandatory law or regulation, Customer will not be relieved of its duty to make payments to Michelin due to any Force Majeure Event.

18.3. Notice and duty to mitigate. A Customer desiring to invoke a Force Majeure Event hereunder shall give notice to Michelin as soon as possible but no later than 30 Calendar Days after the commencement of such Force Majeure Event. Customer shall not be discharged from liability for

kuriem daži var atrasties ārpus personas datu izcelsmes valsts, piemēram, ES, ASV un Indijā. Lai nodrošinātu atbilstīgus aizsardzības pasākumus šādu personas datu pārsūtīšanai, Michelin un tā apakšapstrādātāju starpā ir parakstīti datu pārrobežu pārsūtīšanas līgumi, kuros ir iekļautas Eiropas Komisijas standarta klauzulas. Var notikt arī pārsūtīšana Michelin Group ietvaros, ko reglamentē Michelin Group Saistošie korporatīvie noteikumi, kurus ir apstiprinājusi Francijas Datu aizsardzības iestāde (pieejami šeit: www.michelin.com).

17.2.4. Ja personas dati tiek pārsūtīti ārpus Eiropas Ekonomikas zonas, Michelin nodrošina, ka tiek īstenoti un/vai pieņemti atbilstīgi aizsardzības pasākumi, tostarp (bet ne tikai) Eiropas Komisijas standarta klauzulu noteikumi.

17.2.5. Ciktāl to nosaka piemērojamie saistošie tiesību akti, datu subjektiem saskaņā ar tiesību aktos paredzētajiem nosacījumiem ir tiesības uz piekļuvi, labošanu, pārnesamību, apstrādes ierobežošanu, iebildumiem likumīgu iemeslu dēļ un dzēšanu. Datu subjektiem, kuri vēlas izmantot savas tiesības, ir jāsaazinās ar Michelin. Ja datu subjekta pieprasījumi netiek apmierināti, viņš var iesniegt sūdzību attiecīgajā datu aizsardzības iestādē.

18. NEPĀRVARAMAS VARAS APSTĀKĻI.

18.1. Nepārvaramas varas apstākļu ietekme. Katra Puse tiek atbrīvota no atbildības par jebkuru Līgumā paredzēto saistību neizpildi tādā laika periodā un apmērā, kādā to pienācīgu izpildi šai Pusei kavē Nepārvaramas varas apstākļi.

18.2. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti vai regulējumi, Klients netiek atbrīvots no pienākuma veikt maksājumus uzņēmumam Michelin nekādu Nepārvaramas varas apstākļu dēļ.

18.3. Ziņošana un pienākums mazināt kaitējumu. Klients, kurš vēlas atsaukties uz Nepārvaramas varas apstākļiem saskaņā ar šiem noteikumiem, paziņo par to Michelin pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk kā 30 Kalendāro dienu laikā pēc šādu Nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās dienas. Klients netiek atbrīvots no atbildības par

any non-performance caused by such Force Majeure Event should it fail to notify Michelin in accordance with this Section 18.3.

18.4. Both Parties shall make all reasonable efforts to prevent and reduce the effect of any non-performance of the Contract caused by a Force Majeure Event. In the event of shortage of production or supply of Products for any reason, subject to applicable mandatory law, Michelin reserves the right to allocate its supply of Products to itself and such other customers in its sole discretion without incurring any liability to Customer arising therefrom.

19. GOVERNING LAW, JURISDICTION, AND DISPUTE RESOLUTION.

19.1. The Contract will be governed by the laws of the legal jurisdiction where the Michelin entity issuing the Contract is incorporated.

19.2. Where applicable, application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby excluded.

19.3. In the event of a dispute arising from or in connection with the Contract, and before filing any action in a court of competent jurisdiction, the Parties may attempt in good faith to resolve such dispute within thirty (30) Calendar Days by negotiation between representatives who have authority to settle the dispute.

19.4. Notwithstanding Section 19.3 above, in the event a dispute cannot be resolved through negotiation, the courts of the competent jurisdiction in the location of the Michelin entity's registered office issuing the Contract will have jurisdiction to settle all disputes arising from or in connection with the Contract.

19.5. Notwithstanding the other provisions of this Section 19, to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may also seek equitable relief or an interim injunction in a court of competent jurisdiction.

20. MISCELLANEOUS TERMS.

20.1. Subcontracting. Michelin may subcontract any or all of its obligations under the Contract

jebkādu neizpildi, ko ir izraisījis šāds Nepārvaramas varas apstākļu gadījums, ja Klients nav par to informējis Michelin saskaņā ar šo 18.3. sadaļu.

18.4. Abas Puses dara visu iespējamo, lai novērstu un mazinātu jebkādu Nepārvaramas varas apstākļu izraisītu Līguma neizpildi. Ja jebkāda iemesla dēļ rodas produkcijas vai Produktu piegādes trūkums, ievērojot piemērojamos saistošos tiesību aktus, Michelin patur tiesības pēc saviem ieskatiem piešķirt Produktu sev un citiem klientiem, neuzņemoties nekādu no tā izrietošu atbildību pret Klientu.

19. REGLAMENTĒJOŠIE TIESĪBU AKTI, JURISDIKCIJA UN STRĪDU IZŠKIRŠANA.

19.1. Līgumu reglamentē tās jurisdikcijas tiesību akti, kurā ir reģistrēta Michelin juridiskā persona, kas izdod Līgumu.

19.2. Ja tas ir attiecināms, ar šo tiek izslēgta Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem piemērošana.

19.3. Ja rodas domstarpības, kas izriet no Līguma vai ir ar tiem saistītas, pirms prasības iesniegšanas kompetentas jurisdikcijas tiesā Puses cenšas labticīgi atrisināt šādas domstarpības trīsdesmit (30) Kalendāro dienu laikā sarunu ceļā starp pārstāvjiem, kuri ir pilnvaroti atrisināt šīs domstarpības.

19.4. Ja neatkarīgi no iepriekš minētās . sadaļas domstarpības nevar atrisināt sarunu ceļā, visu strīdu, kas izriet no Līguma vai ir saistīti ar tiem, izšķiršana piekrīt kompetentajām tiesām, kuras atrodas tās Michelin juridiskās personas reģistrētās adreses vietā, kura ir izdevusi Līgumu.

19.5. Neatkarīgi no citiem šīs 19. sadaļas noteikumiem, ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin var pieprasīt arī taisnīgu tiesisko aizsardzību vai pagaidu noregulējumu kompetentas jurisdikcijas tiesā.

20. DAŽĀDI NOTEIKUMI.

20.1. Līgumu slēgšana ar apakšuzņēmējiem. Michelin var nodot apakšuzņēmējam jebkuras vai

without notice to Customer. Notwithstanding the foregoing, Michelin will be responsible for the acts and omissions of any such subcontractor.

20.2. Assignment. Customer may not assign the Contract, or any of its rights or obligations hereunder, without Michelin's prior written consent. Any assignment by Customer shall be null and void. The Contract and any right hereunder or interest herein may be assigned at any time by Michelin to an Affiliate.

20.3. Survival. All obligations of the Parties pertaining to payment, reimbursement, indemnification, warranty, and any provision that is intended to come into or continue in force, and all obligations hereunder which by the terms of the Contract arise at or after termination, shall survive any termination or expiry of the Contract.

20.4. Severability. If any Section or part of a Section of the Contract is declared illegal, null, or unenforceable, this illegality, nullity or unenforceability shall not affect the legality, validity, or enforceability of the other contractual clauses. The Parties shall negotiate in good faith to replace the invalid provisions with valid ones to achieve the intended commercial or business purpose of the illegal, null, or unenforceable provision.

20.5. Language and Notices. The Contract has been prepared in the language of the legal jurisdiction where the Michelin entity issuing the Contract is incorporated. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in writing in the language of the Contract, a language mutually agreed by the Parties, or accompanied by a certified translation, all of such shall be valid, subject to their being sent to the addresses referred to in the introduction of the Contract (or to other addresses which the Parties shall have communicated to each other in written form), by courier, registered or express mail or mail under acknowledged receipt. In the event of a conflict between any notice in the language of the Contract and its accompanied certified translation, the version of the notice in the language of the Contract shall prevail. Any Party may change its address for such communications by

visas savas saistības saskaņā ar Līgumu, par to neinformējot Klientu. Neatkarīgi no iepriekš minētā Michelin uzņemas atbildību par jebkura šāda apakšuzņēmēja darbībām un bezdarbību.

20.2. Piešķiršana. Klients nedrīkst piešķirt Līgumu vai jebkādas no tā izrietošās tiesības vai pienākumus bez Michelin iepriekšējas rakstiskas piekrišanas. Jebkurš Klienta piešķirums būs spēkā neesošs no tā izdarīšanas brīža. Līgumu un jebkuras ar tiem saistītās tiesības vai intereses Michelin var jebkurā laikā piešķirt kādam Saistītajam uzņēmumam.

20.3. Palikšana spēkā. Visas Pušu saistības, kas attiecas uz maksājumiem, atlīdzināšanu, kompensāciju, garantiju un jebkuru noteikumu, kam ir paredzēts stāties vai palikt spēkā, kā arī visas saistības, kas saskaņā ar Līgumu rodas līguma izbeigšanas brīdī vai pēc tā, paliek spēkā arī pēc Līguma darbības izbeigšanas vai termiņa beigām.

20.4. Nodalāmība. Ja kāda Līguma sadaļa vai apakšpunkts tiek atzīts par pretiesisku, spēkā neesošu vai neizpildāmu, tas neietekmē pārējo Līguma likumību, spēkā esamību vai izpildāmību. Puses labā ticībā risina sarunas par spēkā neesošu noteikumu aizstāšanu ar spēkā esošiem, lai sasniegtu pretiesiskā, spēkā neesošā vai neizpildāmā noteikuma paredzēto komerciālo vai uzņēmējdarbības mērķi.

20.5. Valoda un paziņojumi. Līgums ir sagatavots tās jurisdikcijas valodā, kurā ir reģistrēta Michelin juridiskā persona, kas izdod Līgumu. Visi paziņojumi un cita komunikācija, kas ir nepieciešama vai atļauta saskaņā ar Līgumu un jebkurām citām līgumsaistībām starp Pusēm, ir jāsagatavo rakstiski Līguma valodā, valodā, par kuru Puses ir savstarpēji vienojušās, vai arī tiem ir jāpievieno apliecināts tulkojums, un tie visi ir derīgi, ja ir nosūtīti uz Līguma ievadā norādītajām adresēm (vai citām adresēm, kuras Puses ir rakstiski paziņojušas viena otram) ar kurjerpastu, ierakstītā vai steidzamā sūtījumā vai pa pastu ar apstiprinājumu par saņemšanu. Ja rodas pretrunas starp jebkuru paziņojumu Līguma valodā un tam pievienoto apliecināto tulkojumu, noteicošā ir paziņojuma versija Līguma valodā. Jebkura Puse var mainīt savu adresi šādai komunikācijai, sniedzot attiecīgu rakstisku paziņojumu otrai Pusei saskaņā ar šo 20.5. sadaļu.

giving appropriate written notice to the other Party conforming to this Section 20.5.

20.6. Right to Audit. Customer agrees to provide to Michelin, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Michelin to verify that Customer has performed its obligations hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Michelin for audit upon seventy-two (72) hours' written notice from Michelin or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Michelin reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Michelin's satisfaction.

20.7. Entire Agreement. The Contract and anything incorporated by reference herein constitute the entire agreement between the Parties and shall supersede all previous written documents or correspondence (if any) on the subject matter hereof.

20.8. Execution/Counterparts. To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract have been executed by the Parties' duly authorized representatives and electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.

20.9. Relationship of the Parties. The Contract apply to the sale of Michelin Products to Customer by Michelin and is not intended by either Party to constitute a franchise relationship between the Parties. Customer has not paid a franchise fee to Michelin and is not operating pursuant to a business system supplied by Michelin. Further, the Contract shall not be construed to create a joint venture, association, partnership, employment, or other force of business organization or agency relationship between Customer and Michelin.

20.10. Waiver. Either Party's failure to enforce or exercise any of its rights under any provision of the

20.6. Tiesības veikt revīziju. Klients piekrīt pēc pieprasījuma iesniegt Michelin finanšu uzskaiti un citu dokumentāciju, kas ir pamatoti nepieciešama, lai Michelin varētu pārbaudīt, vai Klients ir izpildījis savas saistības saskaņā ar Līgumu. Šādus ierakstus un dokumentāciju Klients glabā vismaz piecus (5) gadus pēc Līguma darbības termiņa beigām vai izbeigšanas. Klients piekrīt, ka visu šādu ierakstu un dokumentācijas pieejamība tiks nodrošināta Michelin revīzijas veikšanas nolūkos, kad Michelin vai tā trešās puses revidents būs par to rakstiski paziņojis septiņdesmit divas (72) stundas iepriekš. Jebkura revīzija uz vietas tiks veikta Klienta parastajā darba laikā. Michelin patur tiesības nekavējoties atsaukt visas Līgumā paredzētās priekšrocības, ja Klients neiesniedz apliecināšus dokumentus, kurus Michelin uzskata par apmierinošiem.

20.7. Pilna vienošanās. Līgums un viss, kas tajos iekļauts ar atsauci, veido pilnu vienošanos starp Pusēm un aizstāj visus iepriekšējos rakstiskos dokumentus vai saraksti (ja tāda ir) par šīs vienošanās priekšmetu.

20.8. Noformēšana/eksemplāri. Ciktāl tas ir piemērojams, pēc parakstīšanas Līgumu var noformēt jebkurā skaitā eksemplāru, no kuriem katrs ir uzskatāms par oriģinālu, bet visi kopā veido vienu un to pašu instrumentu. Līgumu ir parakstījuši Pušu pienācīgi pilnvaroti pārstāvji, un Līguma elektroniskais paraksts, kas ir pievienots, izmantojot Elektroniskās pārsūtīšanas līdzekļus, ir tikpat juridiski saistošs kā fizisks paraksts.

20.9. Pušu attiecības. Līgums attiecas uz Michelin Produktu pārdošanu Klientam, ko veic Michelin, un neviena no Pusēm neparedz izveidot franšīzes attiecības starp Pusēm. Klients nav maksājis Michelin franšīzes maksu un nerīkojas saskaņā ar Michelin nodrošinātu uzņēmējdarbības sistēmu. Turklāt Līgumu nevar interpretēt kā kopuzņēmuma, apvienības, partnerības, nodarbinātības vai cita veida uzņēmējdarbības organizācijas vai pārstāvniecības attiecību veidošanu starp Klientu un Michelin.

20.10. Atruna. Ja kāda no Pusēm neīsteno vai neizmanto kādas no savām tiesībām saskaņā ar kādu no Līguma noteikumiem, tas netiek uzskatīts par

Contract shall not be construed as a waiver of such rights. No custom, practice, or course of dealing constitutes a waiver of any provision of the Contract.

20.11. Amendments. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to modify the Contract at any time. The amended Contract are applicable from the moment they have first been made available regardless of the communication method. The applicable updated Contract is available on Michelin's website.

20.12. Conflicts. If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of the Contract and subsequent Regional Terms Schedules, such conflict shall be resolved in accordance with the following order of precedence: Regional Terms Schedules and then the Contract.

20.13. If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of the Contract and subsequent Regional Terms Schedules and any Customer documentation (such as Orders, general terms of purchase, etc.) the Contract and subsequent Regional Terms Schedules shall prevail.

atteikšanos no šādām tiesībām. Neviens paradums, prakse vai darījumu gaita nav uzskatāma par atteikšanos no jebkura Līguma noteikuma.

20.11. Grozījumi. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin patur tiesības jebkurā brīdī grozīt Līgumu. Grozītais Līgums ir piemērojams kopš brīža, kad tas ir pirmoreiz kļuvis pieejams neatkarīgi no saziņas veida. Piemērojamais atjauninātais Līgums ir pieejams Michelin tīmekļa vietnē.

20.12. Konflikti. Ja pastāv jebkādas pretrunas vai neskaidrības starp jebkuru no Līguma noteikumiem un turpmākajiem Reģionālo noteikumu sarakstiem, šādas pretrunas tiek risinātas šādā prioritāšu kārtībā: Reģionālo noteikumu saraksti un pēc tam Līgums.

20.13. Ja pastāv jebkādas pretrunas vai neskaidrības starp jebkuru no Līguma noteikumiem un turpmākajiem Reģionālo noteikumu sarakstiem, un jebkuru Klienta dokumentāciju (piemēram, Pasūtījumiem, vispārīgajiem pirkuma noteikumiem), noteicošais ir Līgums un turpmākie Reģionālo noteikumu saraksti.

SCHEDULE

REGIONAL TERMS | Michelin Polska Sp. z o.o

These Regional Terms shall apply to Michelin Polska Sp. z o.o. In the event of a conflict between the Michelin Polska Sp. z o.o. General Terms and Conditions of Sale for Tires (GTCs) and these Regional Terms, these Regional Terms shall prevail. Reference to a clause shall mean reference to a clause in the General Terms and Conditions of Sale for Tires unless otherwise specified.

1. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

a) Section 2.1. (**Placement of Orders**) shall be modified and shall read as follows:

2.1. Customer may order Products using one or more the following methods, as communicated by Michelin from time to time: (i) online via Michelin's designated ordering platform; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Michelin's representatives; and/or (v) Michelin customer service.

b) Section 2.2. (**Acceptance**) shall be modified and shall read as follows:

2.2. All Orders are subject to acceptance by Michelin in its sole discretion. When Michelin confirms an Order, this refers to the Order being received and no element contained therein regarding price, terms and conditions, time of delivery or quantities to be delivered is committed on. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may:

2.2.2. unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products, with informing the Customer accordingly; and/or

2.2.3. freely allocate available Products between and among its Customers.

c) Section 2.4. shall be modified and shall read as follows:

2.4. Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order except if agreed in advance with Michelin.

PIELIKUMS

REĢIONĀLIE NOTEIKUMI | Michelin Polska Sp. z o.o

Šie Reģionālie noteikumi attiecas uz Michelin Polska Sp. z o.o. Neatbilstības gadījumā starp Michelin Polska Sp. z o.o. Vispārīgajiem riepų pārdošanas noteikumiem un nosacījumiem (VNN) un šiem Reģionālajiem noteikumiem šie Reģionālie noteikumi ir noteicošie. Atsaucē uz pantu nozīmē atsauci uz pantu Vispārīgajos riepų pārdošanas noteikumos un nosacījumos, ja vien nav norādīts citādi.

1. PASŪTĪJUMU IESNIEGŠANA, PIEŅEMŠANA UN PIEGĀDE.

a) 2.1. sadaļa (**Pasūtījumu iesniegšana**) tiek grozīta un izteikta šādi:

2.1. Klients var pasūtīt Produktus, izmantojot vienu vai vairākas tālāk norādītās metodes, kā to laiku pa laikam paziņo Michelin: (i) tiešsaistē, izmantojot Michelin norādīto pasūtīšanas platformu; (ii) pa e-pastu; (iii) pa tālruni; (iv) pie Michelin pārstāvjiem; un/vai (v) Michelin klientu apkalpošanas dienestā.

b) 2.2. sadaļa (**Pieņemšana**) tiek grozīta un izteikta šādi:

2.2. Visus Pasūtījumus Michelin pieņem tikai pēc saviem ieskatiem. Kad Michelin apstiprina Pasūtījumu, tiek apstiprināta Pasūtījuma saņemšana, bet ne Pasūtījums saistībā ar cenu, noteikumiem un nosacījumiem, piegādes laiku vai piegādājamo daudzumu. Ciktāl to atļauj piemērojami saistošie tiesību akti, Michelin var:

2.2.2. vienpusēji grozīt vai atcelt jebkuru Pasūtījumu, pamatojoties uz Produktu pieejamību un piegādi, attiecīgi informējot Klientu; un/vai

2.2.3. brīvi sadalīt pieejamos Produktus starp saviem Klientiem.

c) 2.4. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

2.4. Ja vien to neaizliedz saistošie vietējie tiesību akti, Klients nedrīkst mainīt Pasūtījumu, izņemot gadījumus, kad tas ir iepriekš saskaņots ar Michelin.

d) Section 2.8. shall be modified and shall read as follows:

2.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed, Michelin does not accept any return or exchange of delivered Products except for defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products). In the exceptional event that Michelin agrees to the return of Products, Michelin reserves the right to invoice return fee to the Customer.

e) Section 2.9. shall be added and shall read as follows:

2.9. In case of Customer's participation to a tender process, and without prejudice to Michelin's waiver of liability, the Customer shall notify Michelin, before placing an Order, about its envisaged participation in the tender, providing relevant details about the requirements of the respective tender as requested by Michelin and in particular the exact type and quantity of tires, as well as the desired date.

2. TITLE AND RISK.

a) Section 3.2. shall be modified and shall read as follows:

3.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Customer Rights, Obligations and Restrictions), Michelin can reserve the right to keep the title to the Products to be delivered, which in that case shall pass to Customer only upon receipt of payment in full of the entire price of such Products.

3. PARTIES' RIGHTS AND OBLIGATIONS.

a. Section 4.1. shall be modified and shall read as follows:

4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Michelin and, if

d) 2.8. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

2.8. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti un, ja nav citas vienošanās, Michelin nepiekrīt piegādāto Produktu atgriešanai vai apmaiņai, izņemot Produktus ar defektiem, kā detalizētāk aprakstīts 6. sadaļā (Produktu pieņemšana vai noraidīšana no Klienta puses). Izņēmuma gadījumā, ja Michelin piekrīt Produktu atgriešanai, Michelin ir tiesības izrakstīt Klientam rēķinu par atgriešanas maksu.

e) 2.9. sadaļa tiek pievienota un izteikta šādi:

2.9. Ja Klients piedalās iepirkuma procedūrā, tad, neskarot Michelin atteikšanos no atbildības, Klients pirms Pasūtījuma veikšanas informē Michelin par savu plānoto dalību iepirkumā, sniedzot būtisku informāciju par attiecīgā iepirkuma prasībām, kā to pieprasījis Michelin, un jo īpaši par precīzu riepu veidu un daudzumu, kā arī vēlamo datumu.

2. ĪPAŠUMTIESĪBAS UN RISKS.

a. 3.2. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

3.2. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, kā arī saskaņā ar 4. sadaļu (Klienta tiesības, pienākumi un ierobežojumi), Michelin patur tiesības turēt Īpašumtiesības uz produktiem, kuri ir paredzēti piegādei un šajā gadījumā īpašumtiesības uz Produktiem pāriet pie Klienta, kad pilnībā ir saņemta maksa par visu šādu Produktu cenu.

3. PUŠU TIESĪBAS UN PIENĀKUMI.

a. 4.1. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

4.1. Saskaņā ar Līguma noteikumiem Klientam ir neekskluzīvas tiesības iegādāties Produktus no Michelin un, ja Klients tirgū darbojas kā tālākpārdevējs, tos izplatīt tālākpārdošanai savā vārdā un uz savā rēķina.

Customer acts as reseller on the market, to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.

b. Sub-section 4.2.7. shall be added to Section 4.2 and shall read as follows:

4.2.7. to the extent applicable and subject to Michelin's instructions in this regard, mediating the transmission to the sub-dealers and/ or end-users of commercial warranties and any other benefits provided by Michelin (if Customer acts as reseller on the market).

c. Section 4.3 shall be modified and shall read as follows:

4.3. Customer shall comply with all Michelin and Michelin Group policies and codes in force and as amended and communicated in advance from time to time. In particular the Customer understands and agrees that Michelin's retreading services shall be provided in accordance with the provisions set forth in Michelin Retreading Policy made available on relevant websites and platforms.

d. section 4.4. shall be added and shall read as follows:

4.4. Subject to any mandatory provisions of the applicable legislation, the Customer undertakes not to engage in the following activities:

- re-sale of the Products outside of the European Economic Area

- re-sale to any third parties who, to the Customers' best knowledge, may further re-sell the Products outside of the European Economic Area.

4.4.1 Where Michelin has reasonable cause to suspect that any Product may be or has been supplied, sold, transferred, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available outside the European Economic Area or otherwise in breach of the obligations set forth above, Michelin reserves the right to:

- suspend its fulfilment of this General Terms and Conditions in part or entirely (including suspension or canceling of existing Orders);

b. 4.2.7. apakšsadaļa tiek pievienota 4.2. sadaļai un izteikta šādi:

4.2.7. ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti un Michelin šajā sakarā sniegtās instrukcijas, Michelin sniegtās komerciālās garantijas un citu Michelin sniegto priekšrocību nodrošināšana apakšdāļiem un galalietotājam (ja Klients tirgū darbojas kā tālākpārdevējs).

c. 4.3. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

4.3. Klientam ir jāievēro visas spēkā esošās Michelin un Michelin Group politikas un kodeksi ar grozījumiem, ko Michelin veic laiku pa laiku un paziņo iepriekš. Jo īpaši Klients saprot un piekrīt, ka Michelin protektora atjaunošanas pakalpojumi tiek sniegti saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Michelin Protektoru atjaunošanas politikā, kas ir pieejama attiecīgajās tīmekļa vietnēs un platformās.

d. 4.4. apakšsadaļa tiek pievienota šādā redakcijā:

4.4. Ievērojot piemērojamo tiesību aktu obligātās prasības, Klients apņemas neveikt šādas darbības:

- Produktu tālākpārdošanu ārpus Eiropas Ekonomikas zonas.

- tālākpārdošanu trešajām personām, kuras, saskaņā ar Klienta rīcībā esošo informāciju, var tālāk pārdot Produktus ārpus Eiropas Ekonomikas zonas.

4.4.1. Ja Michelin ir pamatots iemesls aizdomām, ka kāds Produkts var tikt vai ir ticis piegādāts, pārdots, nodots, eksportēts, atkārtoti nodots, reeksportēts vai citādi darīts pieejams ārpus Eiropas Ekonomikas zonas vai citādi pārkāpjot iepriekš noteiktās saistības, Michelin patur tiesības:

*- daļēji vai pilnībā apturēt šo **Vispārīgo noteikumu un nosacījumu** izpildi (tostarp apturēt vai anulēt esošos Pasūtījumus);*

- terminate this General Terms and Conditions by way of unilateral withdrawal, by giving a 10 days prior notice to the Customer.

4.4.2. Customer shall indemnify and hold harmless Michelin from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities, and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any non-compliance with this restriction on re-sale.

4. CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.

a. Section 6.2 shall be modified and shall read as follows:

6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately to Michelin compliance with Michelin's instructions.

b. Section 6.3 shall not be applicable.

5. PRICING, INVOICING AND TAXES.

a. Section 7.1. (Pricing) shall be modified and shall read as follows:

7.1. The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of issuing the invoice, and under the terms of the Commercial Program valid on this date. The Customer acknowledges and agrees that the price invoiced by Michelin may differ from the price indicated at the moment of placing the Order.

b. Section 7.2 shall be modified and shall read as follows:

7.2. Michelin may change the following at any time, with prior notice communicated to Customer with reasonable time in advance: (i) Michelin price lists; and/or (ii) other pricing or

- vienpusēji atceļot, izbeigt šo Vispārīgo noteikumu un nosacījumu darbību, par to 10 dienas iepriekš brīdinot Klientu.

4.4.2. Klientam jāatlīdzina un jāaizsargā Michelin no jebkādiem zaudējumiem, izmaksām, pretenzijām, prasībām, prasības pamatiem, kaitējuma, atbildības un izdevumiem, tostarp advokātu honorāriem, jebkādiem tiesāšanās vai izlīguma izdevumiem un tiesas izdevumiem, kas rodas no šī tālākpārdošanas ierobežojuma neievērošanas.

4. PRODUKTU PIENĒMŠANA VAI NORAIĒMŠANA NO KLIENTA PUSES.

a. 6.2. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

6.2. Par jebkuriem defektiem, ko Klients konstatē pēc piegādes, ir jāinformē: (i) trešās puses pārvadātājs piegādes brīdī (rakstisks komentārs pārvadājuma dokumentos); (ii) nekavējoties Michelin saskaņā Michelin norādījumiem.

b. 6.3. sadaļa nav piemērojama.

5. CENU NOTEIKŠANA, RĒKINU NOFORMĒŠANA UN NODOKLI.

a. 7.1. sadaļa (Cenu noteikšana) tiek grozīta un izteikta šādi:

7.1. Cena, kas Klientam jāmaksā par Produktiem, ir cena, kas noteikta Komerprogrammā rēķina izrakstīšanas dienā un saskaņā ar Komerprogrammas noteikumiem, kas ir spēkā šajā datumā. Klients atzīst un piekrīt, ka Michelin rēķinā norādītā cena var atšķirties no cenas, kas norādīta Pasūtījuma iesniegšanas brīdī.

b. 7.2. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

7.2. Michelin jebkurā laikā, iepriekš par to laicīgi paziņojot Klientam, var mainīt: (i) Michelin cenrāžus; un/vai (ii) citus Michelin izplatītos cenu noteikšanas vai pārdošanas

sales materials distributed by Michelin. Customer may cancel or modify an Order until it being shipped, otherwise the new prices are deemed to have been accepted.

- c. Section 7.5 (Taxes) shall be modified and shall read as follows:

7.5. All prices are exclusive of any applicable taxes, duties, or fees. However, for avoidance of doubts it should be noted that the prices of Products specified in the price lists shall include costs related to the recycling of tires.

6. PAYMENT.

- a. Section 8.1. shall be modified and shall read as follows:

8.1. Customer shall pay for the Products in accordance with the terms of payment specified in Michelin's invoice to Customer , or in such other manner as the Parties agreed upon.

- b. Section 8.5. shall be modified and shall read as follows:

8.5. If Customer disputes any Michelin invoice, it shall notify Michelin of any disputes/claims within thirty (30) calendar days of invoice date or credit document date and shall pay Michelin the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice. Invoices not disputed within the abovementioned term shall be deemed accepted.

- c. Section 8.6. shall be modified and shall read as follows:

8.6. Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the right at any time to:

- d. Sub-section 8.6.3. shall be modified and shall read as follows:

8.6.3. require a direct debit mandate, advance payment, repayment plan, cash on delivery or

materiālus. Klients var atcelt vai mainīt Pasūtījumu līdz tā nosūtīšanai, pretējā gadījumā jaunās cenas tiek uzskatītas par pieņemtām.

- c. 7.5. sadaļa (Nodokļi) tiek grozīta un izteikta šādi:

7.5. Visas cenas ir norādītas bez jebkādiem piemērojamiem nodokļiem, nodevām vai piemaksām. Tomēr, lai izvairītos no jebkādam šaubām, cenrāžos norādītajās Produktu cenās ir iekļautas izmaksas, kas saistītas ar riepu pārstrādi.

6. MAKSĀJUMS.

- a. 8.1. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

8.1. Klients maksā par Produktiem atbilstoši maksāšanas noteikumiem, kas norādīti Klientam izrakstītajā Michelin rēķinā, vai citā veidā, par ko Puses ir vienojušās.

- b. 8.5. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

8.5. Ja Klients apstrīd jebkuru Michelin rēķinu, viņš trīsdesmit (30) kalendāro dienu laikā kopš rēķina noformēšanas vai kredīta dokumenta izrakstīšanas datuma informē Michelin par visiem strīdiem/prasībām un samaksā Michelin atlikušo neapstrīdēto rēķina daļu atbilstoši rēķina noteikumiem. Rēķini, kas nav apstrīdēti minētajā termiņā, uzskatāmi par pieņemtiem.

- c. 8.6. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

8.6. Neatkarīgi no šeit ietvertās iespējami pretējās informācijas un, ja vien to neaizliedz piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin ir tiesības jebkurā brīdī:

- d. 8.6.3. apakšsadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

8.6.3. pieprasīt tiešu debeta mandātu, avansa maksājumu, atmaksāšanas plānu, skaidras naudas maksājumu piegādes brīdī vai skaidras naudas maksājumu par piegādēm, vai citu nodrošinājumu sūtījumiem.

cash payment for deliveries, or other security for shipments.

e. Section 8.9. shall be modified and shall read as follows:

8.9. *In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin shall have the contractual right to apply:*

f. Section 8.11. shall be modified and shall read as follows:

8.11. *To the extent permitted by applicable mandatory law all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract and, any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of the Contract for any reason.*

**7. LATE OR NON-PAYMENT;
CHANGE OF FINANCIAL STATUS.**

a. Sub section 9.1.1. shall be modified and shall read as follows:

9.1.1. *Michelin shall be entitled to statutory late payment interest;*

b. Sub-section 9.1.4. shall be modified and shall read as follows:

9.1.4. *to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products for which it has not paid in full the purchase price will automatically terminated;*

c. Sub-section 9.1.6 shall be modified and shall read as follows:

9.1.6. *to the extent permitted by applicable mandatory law, all amounts owed to Michelin by Customer under the Contract or any other contractual relationship between the Parties shall become immediately due.*

8. CHANGE OF FINANCIAL STATUS.

e. 8.9. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

8.9. *Papildus jebkurām likumā atļautajām savstarpējās pārrēķināšanas vai atmaksāšanas tiesībām un, ja vien to neaizliedz piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin ir līgumiskas tiesības piemērot:*

f. 8.11. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

8.11. *ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, visas summas, ko Klients ir parādā Michelin saskaņā ar Līgumu un, , jebkurām citām līgumattiecībām, ir nekavējoties jāsamaksā, ja Līguma darbība tiek izbeigta jebkāda iemesla dēļ.*

**7. MAKSĀJUMU KAVĒJUMI VAI
NEMAKSĀŠANA; FINANSIĀLĀ
STATUSA IZMAINĀS.**

a. 9.1.1. apakšsadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

9.1.1. *Michelin ir tiesības saņemt likumiskos nokavējuma procentus;*

b. 9.1.4. apakšsadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

9.1.4. *ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, automātiski tiek pārtrauktas Klienta tiesības tālākpārdot Produktus, par kuriem Klients nav samaksājis pirkuma cenu pilnā apmērā;*

c. 9.1.6. apakšsadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

9.1.6. *ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, visas summas, ko Klients ir parādā Michelin saskaņā ar Līgumu vai jebkurām citām Pušu līgumattiecībām, ir nekavējoties jāsamaksā.*

8. FINANSIĀLĀ STATUSA IZMAINĀS.

a. Section 9.3. shall be modified and shall read as follows:

9.3. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if an event such as following occurs:

b. Section 9.4. shall be modified and shall read as follows:

9.4. Except for the Products paid in full and to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such suspension. In such cases, Customer must allow Michelin's agent(s) to take any measures on Customer's premises Michelin deems appropriate and necessary to preserve and enforce the rights Michelin holds in connection with the lien.

9. TERMINATION.

a. Section 12.2. (**Termination for convenience**) shall be modified and shall read as follows:

12.2. Without affecting any other right or remedy available to it, and to the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin may terminate the Contract without cause, at any time without charge.

b. Section 12.8 (Effects of termination) shall be modified and shall read as follows:

12.8 To the extent permitted by applicable mandatory law, all sums owing by Customer to Michelin or vice versa shall become immediately due and payable. To ensure prompt payment, each Party agrees to cooperate and work with the other in determining and processing all such amounts due. To the extent permitted by applicable mandatory law Michelin shall have the right to apply any amounts owed by Michelin or any Affiliate (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under the Contract) to Customer (or any person or entity affiliated

a. 9.3. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

9.3. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin var apturēt jebkuru aktuālo Pasūtījumu piegādi un neatsākt piegādi, ja rodas šāds notikums:

b. 9.4. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

9.4. Izņemot Produktus, kas apmaksāti pilnā apmērā, un, ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Klienta tiesības tālākpārdot Produktus, visos gadījumos ievērojot 3. sadaļas (Īpašumtiesības un risks) noteikumus, pēc šādas apturēšanas nekavējoties zaudē spēku. Šādos gadījumos Klientam ir jāļauj Michelin pārstāvim(-jiem) Klienta telpās veikt jebkādas pasākumus, ko Michelin uzskata par piemērotiem un nepieciešamiem, lai uzturētu un īstenotu Michelin tiesības saistībā ar aizturējuma tiesībām.

9. DARBĪBAS IZBEIGŠANA.

a. 12.2. sadaļa (**Darbības izbeigšana ērtības labad**) tiek grozīta un izteikta šādi:

12.2. Neietekmējot nekādas citas pieejamās tiesības vai tiesiskās aizsardzības līdzekļus un ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin var izbeigt Līgumu darbību bez iemesla, jebkurā laikā un bez maksas.

b. 12.8. sadaļa (Darbības izbeigšanas sekas) tiek grozīta un izteikta šādi:

12.8. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, visas summas, ko Klients ir parādā Michelin vai otrādi, ir nekavējoties maksājamas. Lai nodrošinātu tūlītēju samaksu, katra Puse apņemas sadarboties ar otru Pusi visu šādu maksājamo summu noteikšanā un apstrādē. Ciktāl to pieļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin ir tiesības ieskaita veidā dzēst jebkuras summas, ko Michelin vai Saistītais uzņēmums ir parādā (tostarp, bet ne tikai kredītus, prēmijas vai atlaides, kas nopelnītas vai maksājamas saskaņā ar Līgumu) Klientam, samazinot jebkādas summas, kas pienākas Michelin.

with Customer) in reduction of any amounts due to Michelin.

10. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

a. Section 14.1. shall be modified and shall read as follows:

***14.1. General.** Michelin exclude any liability under statutory warranty to the extent permitted by applicable mandatory law . Michelin will comply with mandatory local laws and the limited warranty statements provided with the Products or otherwise made available to Customer.*

b. Section 14.5. shall be modified and shall read as follows:

***14.5.** Customer and Michelin agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall. Customer agrees to support and cooperate in the prompt execution of activities and procedures of any voluntary or involuntary recall or withdrawal that Michelin may decide to initiate.*

11. LIMITATION OF LIABILITY

a. **Section 15.3 (LIMITATION OF LIABILITY)** shall be modified and shall read as follows:

Subject to section 15.4 (Disclaimer) below, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Michelin's total liability to Customer for all direct damages incurred by Customer under the Contract shall not exceed the actual damages suffered by Customer which in any event is limited to the total amount invoiced by Michelin to Customer for the twelve (12) months preceding the date of the loss or damage. In no event shall either Party be liable to the other for damages that are not direct and necessary consequence of the culpable infringement of the contractual obligations hereby established, such as but not limited to consequential, indirect, incidental, special, exemplary, treble, punitive, multiple or enhanced damages, or for lost profits, lost revenues, or diminution in value, arising out of

10. PRODUKTA GARANTIJA UN ATSAUKŠANA.

a. 14.1. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

***14.1. Vispārīgā daļa.** Michelin izslēdz jebkuru atbildību saskaņā ar likumā noteikto garantiju, ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti. Michelin ievēros saistošos vietējos tiesību aktus un ierobežotās garantijas paziņojumus, kas ir pievienoti Produktiem vai kā citādi darīti pieejami Klientam.*

b. 14.5. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

***14.5.** Klienti un Michelin piekrīt ievērot attiecīgos piemērojamos un saistošos tiesību aktus, kas attiecas uz Produkta atsaukšanas procedūrām un prasībām, un rīkoties saskaņā ar tiem. Klienti piekrīt atbalstīt un sadarboties, lai nekavējoties izpildītu darbības un procedūras, kas saistītas ar jebkuru brīvprātīgu vai piespiedu atsaukšanu vai izņemšanu, ko Michelin var nolemt sākt.*

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUM

17. **a. 15.3. sadaļa (ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS)** tiek grozīta un izteikta šādi:

Saskaņā ar tālāk norādīto 15.4.sadaļu (Atruna), ciktāl to neaizliedz piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin kopējā atbildība pret Klientu par visiem tiešajiem zaudējumiem, kas Klientam radušies saskaņā ar Līgumu, nepārsniedz faktiskos Klientam nodarītos zaudējumus un jebkurā gadījumā ir ierobežota ar kopējo summu, ko Michelin ir izrakstījis Klientam par pēdējiem divpadsmit (12) mēnešiem pirms zaudējuma vai bojājuma datuma. Nekādā gadījumā neviena no Pusēm nav atbildīga otrai par zaudējumiem, kas nav tiešas sekas Līguma izpildei vai to pārkāpumam, piemēram, bet neaprobežojoties ar netiešiem, nejaušiem, īpašiem, palielinātiem vai sodošiem zaudējumiem, negūto peļņu, cita veida

or relating to the Contract or either Party's performance hereunder.

12. USE OF CUSTOMER DATA AND DATA PROTECTION.

- a. Section 17.2.1. shall be modified and shall read as follows:

17.2.1. Each Party undertakes, for the personal data processing operations it carries out for its own purposes under and in the framework of the Contract to comply with all obligations arising from the application of any applicable data protection and privacy legislation and regulatory requirements in force and as amended from time to time, that may apply to personal data processed, including those of the General Data Protection Regulation (EU/2016/679) and its possible updates and existing local laws, or any other data protection legislation applicable outside of the European Union (together the "Data Protection Legislation"). Furthermore, in the event of complaints from the end users (customers submitting complaints), Michelin will be the controller of the following personal data of the end user: first and last name, e-mail, address, telephone number, which will be provided by the Customer to Michelin for the purpose of handling the complaint and contacting the user. The provision of the above data is voluntary, however a failure to provide them will prevent the Agreement with the Purchaser from being performed or a complaint from the end user from being examined.

- b. Section 17.2.2. shall be modified and shall read as follows:

Customer acknowledges that, Michelin, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the contractual relationship with its Customers, and also for the purpose of managing claims submitted by end-users (such as first and last name, e-mail, address, telephone number), in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on:

zaudētiem ieņēmumiem vai vērtības samazināšanos.

12. KLIENTA DATU IZMANTOŠANA UN DATU AIZSARDZĪBA.

- a. 17.2.1. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

17.2.1. Katra Puse apņemas visās personas datu apstrādes darbībās, kuras tā veic savos nolūkos saskaņā ar Līgumu un to ietvaros, ievērot visas saistības, kas izriet no jebkuru spēkā esošu un ik pa laikam grozītu piemērojamo datu aizsardzības un privātuma tiesību aktu un regulatīvo prasību piemērošanas, kas var attiekties uz apstrādātajiem personas datiem, iekļaujot prasības no Vispārīgās datu aizsardzības regulas (ES/2016/679), tās iespējamajiem atjauninājumiem un esošajiem vietējiem tiesību aktiem vai jebkuriem citiem datu aizsardzības tiesību aktiem, kas ir piemērojami ārpus Eiropas Savienības (kopā saukti "Datu aizsardzības tiesību akti"). Turklāt galalietotāju (klientu, kas iesniedz sūdzības) sūdzību gadījumā Michelin būs pārzinis attiecībā uz šādiem galalietotāja personas datiem: vārds un uzvārds, e-pasta adrese, adrese, tālruņa numurs, ko Klients sniegs Michelin, lai izskatītu sūdzību un sazinātos ar lietotāju. Iepriekš minēto datu sniegšana ir brīvprātīga, tomēr to nesniegšana kavēs Līguma ar Pircēju izpildi vai galalietotāja sūdzības izskatīšanu.

17. b. 17.2.2. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

17.2.2. Klients atzīst, ka Michelin ir datu pārzinis (vai pielīdzināma persona) no Klienta saņemtajiem personas datiem un tos apstrādā nolūkā pārvaldīt un īstenot Pušu starpā esošās līgumattiecības, kā arī pretenzijas, ko iesniedzis galalietotājs (piemēram, vārds un uzvārds, e-pasts, adrese, tālruņa numurs) un šādu apstrādi veic ievērojot Datu aizsardzības tiesību aktus. Apstrādes pamatā ir:

- the performance of the Contract to which the Customer is a party,
- in other cases: Michelin's legitimate interest related to the performance of the Contract. Accordingly, unless otherwise provided by applicable Data Protection Legislation, Customer undertakes to inform data subjects (for example, its employees or end-users) of such personal data processing and any personal data processed under the Contract concerned is kept for the duration of the contractual relationship plus the legal limitation periods.

c. Section 17.2.5. shall be modified and shall read as follows:

17.2.5. To the extent dictated by applicable mandatory law, data subjects shall benefit, under the conditions stipulated by law, from a right of access, rectification, portability, restriction of processing, opposition for legitimate reasons, and deletion. Data subjects seeking to exercise their rights shall contact Michelin. If the data subject's requests are unsatisfied, they may file a complaint with the relevant data protection authority:

(a) Estonia: Data Protection Inspectorate, www.aki.ee

(b) Lithuania: The State Data Protection Inspectorate, vdoi.lrv.lt/lt/

(c) Latvia: the Data State Inspectorate, www.dvi.gov.lv

(d) Poland: The President of the Office for Personal Data Protection, <https://uodo.gov.pl/>.

If you have any questions regarding your personal data, please contact the Data Protection Officer at the following e-mail address: Kontakt_IODO@michelin.com.

13. MISCELLANEOUS TERMS.

a. Section 20.5. (Language and Notices) shall be modified and shall read as follows:

20.5. The Contract has been prepared bilingual, in English and in Latvian. In case of any

- Līguma izpilde, kuru puse ir Klients,
- citos gadījumos: Michelin leģitīmās intereses, kas saistītas ar Līguma izpildi. Attiecīgi, ja vien piemērojamos Datu aizsardzības tiesību aktos nav noteikts citādi, Klients pats apņemas informēt datu subjektus (piemēram, savus darbiniekus vai galalietotājus) par šādu personas datu apstrādi, un visi personas dati, kas apstrādāti saskaņā ar Līgumu, tiek glabāti tik ilgi, cik tas nepieciešamas līgumsaistību izpildei, kā arī tik ilgi, cik šādu glabāšanas pienākumu nosaka piemērojamie normatīvie akti.

c. 17.2.5. sadaļa tiek grozīta un izteikta šādi:

17.2.5. Ciktāl to nosaka piemērojamie saistošie tiesību akti, datu subjektiem saskaņā ar tiesību aktos paredzētajiem nosacījumiem ir tiesības uz piekļuvi, labošanu, pārnesamību, apstrādes ierobežošanu, iebildumiem likumīgu iemeslu dēļ un dzēšanu. Datu subjektiem, kuri vēlas izmantot savas tiesības, ir jāsazinās ar Michelin. Ja datu subjekta pieprasījumi netiek apmierināti, viņš var iesniegt sūdzību attiecīgajā datu aizsardzības iestādē:

a) Igaunijā: Datu aizsardzības inspekcija, www.aki.ee

(b) Lietuvā: Valsts datu aizsardzības inspekcija, vdoi.lrv.lt/lt/

c) Latvijā: Datu valsts inspekcija, www.dvi.gov.lv

d) Polijā: Personas datu aizsardzības biroja prezidents, <https://uodo.gov.pl/>.

Ja jums ir kādi jautājumi par saviem personas datiem, sazinieties ar datu aizsardzības speciālistu, rakstot uz šādu e-pasta adresi: Kontakt_IODO@michelin.com.

13. DAŽĀDI NOTEIKUMI.

a. 20.5. sadaļa (Valoda un paziņojumi) tiek grozīta un izteikta šādi:

20.5. Līgums ir sagatavots divās valodās: angļu valodā un latviešu valodā. Ja rodas jebkādas

discrepancies, the Latvian language version shall prevail. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in one of the languages of the Contract, or other language mutually agreed by the Parties, all of such shall be valid.

b. Section 20.6. (Right to Audit) shall be modified and shall read as follows:

20.6. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer agrees to provide to Michelin, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Michelin to verify that Customer has performed its obligations hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Michelin for audit upon seventy-two (72) hours' notice from Michelin or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Michelin reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Michelin's satisfaction.

c. Section 20.8. (Execution/Counterparts) shall be modified and shall read as follows:

20.8. To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract have been executed by the Parties' duly authorized representatives and, if applicable, electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.

d. Section 20.11. (Amendments) shall be modified and shall read as follows:

20.11. To the extent permitted by applicable mandatory law, Michelin reserves the right to

neatbilstības, noteicošā ir latviešu valodas versija. Visi paziņojumi un cita ažiņai, kas nepieciešama vai atļauta saskaņā ar Līgumu un jebkurām citām līgumattiecībām starp Pusēm, ir vienā no Līguma valodām vai citā valodā, par kuru puses savstarpēji vienojušās, un tās visas ir spēkā.

b. 20.6. sadaļa (Tiesības veikt revīziju) tiek grozīta un izteikta šādi:

20.6. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Klients piekrīt pēc pieprasījuma iesniegt Michelin finanšu uzskaiti un citu dokumentāciju, kas ir pamatoti nepieciešama, lai Michelin varētu pārbaudīt, vai Klients ir izpildījis savas saistības saskaņā ar Līgumu. Šādu uzskaiti un dokumentāciju Klients glabā vismaz piecus (5) gadus pēc Līguma darbības termiņa beigām vai izbeigšanas. Klients piekrīt, ka visas šādas uzskaites un dokumentācijas pieejamība tiks nodrošināta Michelin revīzijas veikšanas nolūkos, kad Michelin vai tā trešās puses revidents būs par to paziņojis septiņdesmit divas (72) stundas iepriekš. Jebkura revīzija uz vietas tiks veikta Klienta parastajā darba laikā. Michelin patur tiesības nekavējoties atsaukt visas Līgumā paredzētās priekšrocības, ja Klients neiesniedz apliecināšus dokumentus, kurus Michelin uzskata par apmierinošiem.

c. 20.8. sadaļa (Noformēšana/eksemplāri) tiek grozīta un izteikta šādi:

20.8. Ciktāl tas ir piemērojams, pēc parakstīšanas Līgumu var noformēt jebkurā eksemplāru skaitā, no kuriem katrs ir uzskatāms par oriģinālu, bet visi kopā veido vienu un to pašu instrumentu. Līgumu ir parakstījuši Pušu pienācīgi pilnvaroti pārstāvji, un, ja piemērojams, Līguma elektroniskais paraksts, kas ir pievienots, izmantojot Elektroniskās pārsūtīšanas līdzekļus, ir tikpat juridiski saistošs kā fizisks paraksts.

d. 20.11. sadaļa (Grozījumi) tiek grozīta un izteikta šādi:

20.11. Ciktāl to atļauj piemērojamie saistošie tiesību akti, Michelin patur tiesības jebkurā brīdī vienpusēji grozīt Līgumu. Michelin informē

modify the Contract at any time. The amended Contract shall be communicated by Michelin to Customer in particular in accordance with the means of communications agreed herein under Section 2.1. i) and 2.1. ii). Following such communication, should the Customer not agree with the modifications introduced by Michelin, it shall not place any new Orders and may unilaterally terminate the Contract, upon thirty (30) calendar days' prior written notice of such termination to Michelin. Should Customer place an Order following such communication, the amended Contract are deemed to have been accepted.

e. After Section 20.13. new section 20.14. will be introduced as follows:

20.14. The Customers represents also that the means of communication mentioned in Section 2.1. are accessible to persons authorized to represent the Customer and other persons authorized to make declarations of will on behalf of the Customer, without limitation, the authorization to conclude the agreements, including the acceptance of the Contract as modified from time to time, or placing orders.

f. After Section 20.14. new section 20.15. will be introduced as follows:

20.15. Michelin is the entity marketing to the territory tires in compliance with the provisions of the Waste Act of 14th December 2012 (i.e. 10th May 2018, Dz.U. z 2018 r. poz. 992). Michelin is entered into the Register of entities introducing goods, goods in packages and managing waste, kept by the Marshal of the Warmian-Masurian Voivodship, under the BDO number 000030907.

Klientu par grozīto Līgumu izmantojot saziņas līdzekļus, par kuriem Puses ir vienojušās šī dokumenta 2.1. sadaļas i) apakšsadaļā un 2.1. sadaļas ii) apakšsadaļā. Ja pēc šādas paziņošanas Klients nepiekrīt Michelin veiktajiem grozījumiem, tas neveic nekādus jaunus Pasūtījumus un var vienpusēji izbeigt Līguma darbību, trīsdesmit (30) kalendārās dienas iepriekš rakstiski paziņojot par šādu izbeigšanu Michelin. Ja Klients veic Pasūtījumu pēc šāda paziņojuma, grozītais Līgums tiek uzskatīts par pieņemtu.

f. Pēc 20.13. sadaļas tiek ievietota jauna 20.14. sadaļa:

20.14. Klients apliecina, ka 2.1. sadaļā minētie saziņas līdzekļi ir pieejami personām, kas ir pilnvarotas pārstāvēt Klientu, un citām personām, kas ir pilnvarotas izteikt Klienta gribu, ar neierobežotām pilnvarām slēgt līgumus, ieskaitot Līguma pieņemšanu, kas laiku pa laikam tiek grozīti, vai veikt pasūtījumus.

f. Pēc 20.14. sadaļas tiek ievietota jauna 20.15. sadaļa:

20.15. Michelin ir uzņēmums, kas tirgo teritorijā riepas saskaņā ar 2012. gada 14. decembra Polijas Atkritumu likuma noteikumiem (t. i., 2018. gada 10. maijs, Dz.U. z 2018 r. poz. 992). Michelin ir iekļauts to personu reģistrā, kas ievieš preces, iepakotas preces un apsaimnieko atkritumus; šo reģistru uztur Varmijas-Mazūrijas vojevodistes maršals; Michelin reģistrēts ar BDO numuru 000030907.